



COMMUNE
DE LOCTUDY

ETUDE NORMATIVE
DES TOPONYMES

KUMUN
LOKTUDI

STUDIADENN
SKOUERIEKAAT
AL LEC'HANVIOÙ

2009



CONSEIL GÉNÉRAL
FINISTÈRE



Penn-ar-Bed



Cette réalisation a été cofinancée par l'Union Européenne dans le cadre du programme d'Initiative Communautaire Leader+

Kenarc'hantaouet eo bet al labour-mañ gant Unaniezh Europa e framm ar programm Luskañ Kumuniezhel Leader+

TABLE DES MATIÈRES

<u>Remerciements</u>	p. 3
<u>Avant-propos</u>	p. 4
<u>Auteurs</u>	p. 6
<u>Utilisation du livret</u>	p. 7
<u>L'orthographe</u>	p. 7
<u>Exemple d'utilisation du livret</u>	p. 9
<u>Toponymie / Les noms de lieux de Loctudy</u>	p. 10
<u>Bibliographie</u>	p. 108
<u>Annexe : aides spécifiques à la signalisation</u>	p. 110

LES NOMS DE LIEUX DE LOCTUDY

REMERCIEMENTS

Nos remerciements s'adressent à toutes les personnes qui nous ont permis de mener à bien cette étude et notamment :

L'ensemble des habitants de Loctudy qui nous ont épaulé dans nos recherches.

Monsieur René KOUPA, membre du conseil d'administration et responsable de la Commission Langue et Culture de l'A OCD (Association Ouest Cornouaille Développement, anciennement AOCP), président-fondateur de STARTIJENN (fédération des associations culturelles bretonnes du Pays Bigouden) qui a tout de suite compris l'importance de ce projet pilote quant à la sauvegarde du patrimoine toponymique cornouaillais en particulier et quant à son implication dans l'avenir de la langue bretonne en général. Sans sa force de conviction ce projet n'aurait pas vu le jour et bénéficié des fonds européens. Trugarez Reun.

Monsieur Yann FEREC notre interlocuteur au sein de l'A OCD qui nous a aidé à monter les dossiers et qui suit ce projet de longue haleine.

AVANT-PROPOS

Cette étude commandée à l'Office de la Langue Bretonne par la Communauté de Communes du Pays Bigouden Sud porte sur les noms de lieux de Loctudy. Elle a été réalisée dans le cadre d'une étude plus large de tous les noms de lieux de la Communauté. Elle prend en compte les recommandations du groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques (GENUNG) pour la normalisation de l'écriture des noms de lieux. Notamment les deux principales, une forme unique pour chaque nom, et respect de la langue de création du toponyme transcrit selon l'orthographe de cette langue. En Bretagne, l'Office de la Langue Bretonne, organisme officiel créé par le Conseil Régional de Bretagne avec le soutien du Ministère de la Culture, est chargé de ce travail de fourmis (recensement des noms, recherches, établissement des formes correctes). Le service Patrimoine Linguistique de l'Office de la Langue Bretonne travaille à la conservation et à la mise en valeur, par sa normalisation, du patrimoine toponymique breton, trop souvent déformé par francisation ou ignorance des règles élémentaires de l'orthographe du breton. L'objectif de la démarche de normalisation est d'attribuer à chaque toponyme une forme et une seule. Bien souvent en effet, en consultant les listes publiées par l'INSEE, les cartes IGN, le cadastre, l'annuaire téléphonique, ainsi que les différents panneaux jalonnant les routes on s'aperçoit très rapidement de la multiplicité de formes attribuées à un même nom de lieu.

Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux. En 2005, l'Office de la Langue Bretonne a signé une convention de partenariat avec l'Institut Géographique National (IGN) afin d'intégrer ses toponymes normalisés dans la base de données de l'IGN en vue de la constitution d'un Référentiel à Grande Échelle (RGE) sur l'ensemble du territoire.

En l'état actuel de la toponymie bretonne, il n'est pas possible de donner une orthographe correcte à chaque toponyme sans procéder, au préalable, à une étude scientifique rigoureuse. C'est ce à quoi nous nous sommes attachés. Nous avons tout d'abord noté les formes orales des noms de lieux utilisées par les brittophones traditionnels de la commune (personnes nées ou ayant toujours vécues sur le territoire de la commune et ayant le breton comme langue maternelle). Nous avons ainsi rencontré 4 informateurs à Loctudy. Dans un second temps les formes parlées ont été confrontées aux formes écrites (la forme la plus ancienne retrouvée et lisible datant du milieu du XI^e siècle) relevées dans les registres d'état-civil de la commune, communément appelés BMS (baptême-mariage-sépulture), dans divers registres de comptes et actes notariaux, sur les différents cadastres disponibles et notamment le cadastre napoléonien, afin de mieux saisir le sens, l'origine du toponyme. Nous avons

également consulté les différents ouvrages sur la toponymie bretonne en général et les études historiques plus locales.

Après analyse, chaque nom de lieu a pu être correctement orthographié par l'Office de la Langue Bretonne.

En sus d'une orthographe moderne unique, cohérente et plus respectueuse du patrimoine toponymique nous avons mentionné dans ce livret le sens de chaque toponyme étudié. La toponymie n'étant pas une science exacte il faut se garder, qui que l'on soit, de prétendre tout expliquer. Néanmoins nous nous sommes attachés à donner les éléments d'explications qui nous semblaient les plus probables en l'état actuel des connaissances sur la toponymie et l'histoire de la Bretagne.

LISTES DES PERSONNES ENREGISTRÉES
OU CONSULTÉES LORS DES ENQUÊTES DE TERRAIN

- Gustave JOURDRAIN
- Jacques MARIEL
- Pierre AUTTRET
- Alan COCHOU

AUTEURS

Coordonnateurs du projet :

- Philippe JACQ (Directeur de l'Office de la Langue Bretonne)
- Marc COCHARD (Responsable du Service Patrimoine Linguistique)

Enquête de terrain et transcription phonétique :

- Yannig MADEC

Recherches historiques :

- Herve GUEGUEN
- Yannig MADEC

Normalisation orthographique :

- Thelo MELL

Rédaction des notices étymologiques :

- Thelo MELL

UTILISATION DU LIVRET

Les toponymes (ou noms de lieux) ont été classés par ordre alphabétique afin de faciliter les recherches.

A gauche de la page et en gras apparaît chaque nom de lieu correctement orthographié.

Sous chaque toponyme on trouvera sa prononciation en alphabet phonétique international suivi entre parenthèses, pour qu'il soit compréhensible de tous, de sa retranscription par un procédé très simple – et imparfait – basé en partie sur l'orthographe du français (nous avons souligné la partie sur laquelle se porte l'accentuation en breton).

Juste au dessous figurent les graphies anciennes recueillies.

Plus bas, à la suite des formes anciennes figurent entre parenthèses toutes les variantes attestées de chaque toponyme (si différentes de la forme correcte) que ce soit sur les cartes routières, les panneaux indiquant les villages ou encore l'annuaire téléphonique, en usage actuellement.

Enfin, quand cela est possible, nous donnons des éléments de réponse permettant de mieux saisir le sens de chaque nom de lieu (Voir feuillet explicatif page 9).

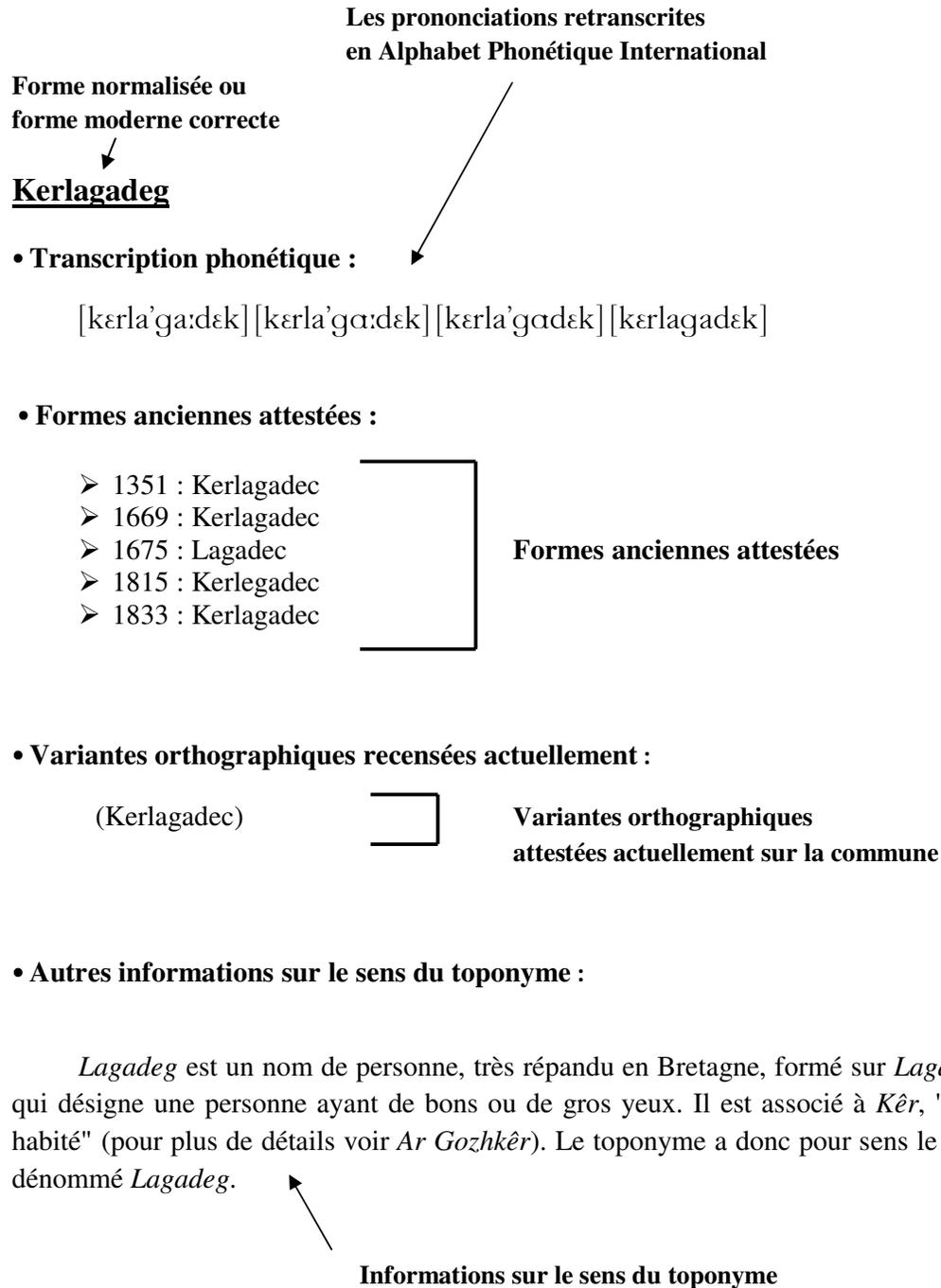
L'orthographe :

Les lettres en breton se prononcent comme en français à quelques exceptions près que voici :

- **e** se prononce toujours **é** et n'est jamais muet (sinon on écrit **eu**).
- **g** est toujours dur même devant **e** ou **i**, ainsi « **Kergifinan** » se prononce « **Kerguifinan** », sinon on écrit **j** "gibier/jiboez"
- **c'h** représente un son qu'on ne trouve pas en français et correspond au **ch** allemand, prononcé comme un **h** très aspiré ou au **j** de l'espagnol.
- **gw**- se prononce gou- ou gü-. Ex. : **Kergwenn** se prononce « **Kergouènn** ».
- **ilh** se prononce comme **ill** dans le français « baille », ex. « **Meilh** ».
- **an** est un **a** nasalisé long. Ex. **Langozh**. On entend le **n** quand on prononce le mot tout en gardant le son **an**- comme dans « **mange** ».
- **ann** est un **a** nasalisé bref. Ex.: **Lann** dans **Kerlann**. Même explication que ci-dessus.
- **z** et **zh** dont l'étymologie différent, doivent être bien différenciés pour permettre une bonne prononciation des noms. Le **zh** est un signe bien pratique qui permet à tous les Bretons d'écrire de la même façon même s'ils ont des prononciations différentes. A Loctudy un **zh** sera toujours lu **z** (alors qu'on lira **h** dans le Morbihan). Exemple, le mot **Breizh**, Bretagne, prononcé **Breiz** sur la commune et **Breih** dans le vannetais. Pour sa part, le **z** seul est souvent muet quand il n'est pas sous l'accent tonique. Exemple « **Menez** » se prononce « **Méné** » sans **z**.

- Le **c** et le **q** n'existent pas. On écrit **k** tout simplement ou **g** en fin de mot.
- **ñ** marque la prononciation nasalisée de certaines finales de mot. Ex. : izela**ñ**.
- Entre deux voyelles **s** est toujours dur sinon on écrit **z**. Ex. : Plasenn / Place. Le breton n'utilise donc pas les deux **s**.

Exemple illustrant la façon de lire et d'utiliser les informations contenues dans l'étude



TOPONYMIE

An Aod Wenn

- **Transcription phonétique :**

[(awd) bɛk gwɛn] [(awt) bɛg gwɛn] [(sabl) bɛk gwɛn]
[awt bek gwɛn /ə'nawt wɛn] [bɛg gwɛn] [ə'nawd wɛn] [ə'naw(t) wɛn]
[ərbɛk gwɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Plage des Sables Blancs)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair, composé du premier élément *An*, article défini suivi de *Aod*, "plage, rive" mais aussi "hauteur, côte". Il peut s'appliquer à des endroits situés bien loin de la mer, comme dans le nom de commune *Duault* (de *Du* et *Aod*) par exemple. Ce terme provient du latin *Altus*, "haut, élevé", par le vieux-breton *Alt*, puis le moyen-breton *Aut*. Le dernier élément *Wenn*, est la forme lénifiée de *Gwenn*, "blanc, blanche". Cette dénomination provient du nom de la pointe, *Beg Gwenn*, située à Plobannalec.

An Arvor

- **Transcription phonétique :**

[ə'na:rvɔr] [ə'na:vɔr] [ə'narvøɾ] [ə'narvɔr] [ãna(r)vøɾ] [ãnarvɔr]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Larvor)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné au quartier situé au sud de la commune. Toponyme de sens clair qui représente une région qui fait face à la mer, le littoral. Formé de *ar* + *mor* (forme adoucie après *ar*), "mer". *An Arvor* s'oppose à *An Argoad*, "région qui fait face au bois" formé de *ar* + *koad*, "bois".

An Dourdi

- **Transcription phonétique :**

[ən'durdi] [əndurdi] [ãndurdi]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1047 : an Duurti
- vers 1050 : Duur Ti
- 1426 : Dourdy (manoir)
- 1669 : (Le) Dourdy
- 1669 : Dourdy Isella/Uelaff/Petit
- 1733 : Dourdy Bras
- 1815 : Le Dourdy
- 1833 : Le Dourdi
- 1833 : Le Dourdi

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Dourdy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme ancien de sens clair. Le premier élément est l'article défini *An*. Il est ensuite suivie de *Dourdi*. Nous avons ici un bel exemple de composé où le second élément précède le premier. En effet, *Dour*, signifie "eau" et *Ti*, "maison". Albert Deshayes nous explique que le toponyme *An Dourdi* s'applique à une maison bâtie au bord de l'eau. Ce toponyme est très ancien et n'a donc rien à voir avec les toponymes commençants par *Ti-*, comme *Ti Koad* par exemple, qui sont eux créés à partir du XVIème siècle.

An Traoñ

- **Transcription phonétique :**

[əntrãw] [trãw]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1494 : Tnou
- 1735 : Traon

- 1815 : le Traon
- 1833 : Traon

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Traon ; Traon ; (Route du) Traon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé d'un premier élément *An*, article défini et qui est bien attesté à l'oral. Le déterminant est *Traoñ*, qui signifie "vallée" en toponymie.

Aod Kervilzig

- **Transcription phonétique :**

[awt kɛr'vilzik] [owt/sabl kɛr'vilzik]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Plage de Kervilzig)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à la plage situé entre *Beg Kergall* et *Beg Kerfede*. Le premier élément est *Aod*, "plage, rive" mais aussi "hauteur, côte". Il peut s'appliquer à des endroits situés bien loin de la mer, comme dans le nom de commune Duault (de *Du* et *Aod*) par exemple. Ce terme provient du latin *Altus*, "haut, élevé", par le vieux-breton *Alt*, puis le moyen-breton *Aut*. A noter qu'une personne interrogée lors de l'enquête de terrain employait le terme *Sabl*, "sable". Le deuxième élément est *Kervilzig*, village qui se trouve à proximité de la plage (pour plus d'informations voir à cette entrée).

Aod Langoz

- **Transcription phonétique :**

[awt 'lãngo:s] [ənawd lãgo:s] [owt/sabl lãngos]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Plage de Langoz)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à la plage situé entre *Beg Kergall* et *Beg Langoz*. Le premier élément est *Aod*, "plage, rive" mais aussi "hauteur, côte". Il peut s'appliquer à des endroits situés bien loin de la mer, comme dans le nom de commune Duault (de *Du* et *Aod*) par exemple. Ce terme provient du latin *Altus*, "haut, élevé", par le vieux-breton *Alt*, puis le moyen-breton *Aut*. A noter qu'une personne interrogée lors de l'enquête de terrain employait le terme *Sabl*, "sable". Le deuxième élément est *Langoz*, village qui se trouve à proximité de la plage (pour plus d'informations voir à cette entrée).

Aod Lodoneg

• **Transcription phonétique :**

[aw(d)lo'dõnɛk] [awt lo'dõnɛk] [sabl lo'do:nɛk]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1693 : Port Gorée
- 1815 : Laudonnec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Plage de Lodonnec et Ezer ; Plage de Lodonnec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à la plage situé entre *Beg Kerfedde* et *Beg Pich-pod*. Le premier élément est *Aod*, "plage, rive" mais aussi "hauteur, côte". Il peut s'appliquer à des endroits situés bien loin de la mer, comme dans le nom de commune Duault (de *Du* et *Aod*) par exemple. Ce terme provient du latin *Altus*, "haut, élevé", par le vieux-breton *Alt*, puis le moyen-breton *Aut*. A noter qu'une personne interrogée lors de l'enquête de terrain employait le terme *Sabl*, "sable". Le deuxième élément est *Lodoneg*, village qui se trouve à proximité de la plage (pour plus d'informations voir à cette entrée).

Ar C'hal

- **Transcription phonétique :**

[ər'hɑ:l] [ərɦɑ:l] [ərɦɑl]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Débarcadère ; (départ pour) Les Glénan ; La Cale ; La Cale (débarcadère))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est l'article défini *Ar*. *C'hal*, est la forme mutée de *Kal*, "cale". Cette cale servait autrefois à aller à *Enez-Tudi*, aujourd'hui elle sert d'embarcadère pour embarquer direction Les Glénan.

Ar C'hoedigou

- **Transcription phonétique :**

[ər'hwadigu] [ərɦwɛ'digu] [kwɛ'digu]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1642 : Coedigou
- 1669 : Coadigou
- 1669 : Coetdigou
- 1719 : Coatdigou
- 1733 : Coatdigou
- 1733 : Coedigou
- 1815 : le Coadigou
- 1833 : Coadigou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coadigou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de l'article défini *Ar*, suivi de *C'hoed*, forme mutée de *Koed*. *Koed* est la forme locale de *Koad* "bois". Il est ensuite suivi du suffixe *-igou*, forme diminutive (*-ig*) et plurielle (*-où*). Littéralement "les petits bois". L'article défini *Ar* est bien attesté à l'oral.

Ar C'hroezioù

- **Transcription phonétique :**

[ər'hroʃu] [ər'hrwazju] [ər'hrwɛʃu]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1494 : Le Croesou
- 1640 : Croesou
- 1694 : Croiziou
- 1833 : Croiziou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle du Croaziou ; Croaziou (Chapelle) ; Le Croaziou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Ar*, article défini qui provoque la mutation K>C'H de *Kroezioù*. Ce deuxième élément *Kroezioù*, signifie "croix". *Kroez* est la forme locale de *Kroaz*, "croix au singulier". Le suffixe *-ioù* marque le pluriel. Il est bon de noter qu'en Pays Bigouden comme dans le Leon d'ailleurs le groupe de lettres *-zi-* est proconcé *-ch-*. *Kroaz* a pour sens "croix", mais également "croisement". C'est un emprunt du latin *crux* qui donne *croes* en vieux et moyen breton, *croes* en gallois et *crois* en cornique. Ce mot a pris le sens de croisement du fait qu'autrefois se dressait généralement une croix à la croisée de deux chemins. Pour Bernard Tangi, "Les toponymes en *Kroaz* peuvent aider au repérage des anciennes voies ; ils sont souvent situés sur ces grands chemins". Ce toponyme va donner son nom à la chapelle qui s'y trouve. On peut donc supposer qu'il existait plusieurs croix à cette endroit. Il n'en subsiste qu'une aujourd'hui.

Ar Forest

- **Transcription phonétique :**

[ər'forest] [ərfo'rɛstu] [ərforɛ] [kar'fɔ:(r/x)]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1401 : La Forest
- 1426 : La Forest (manoir)
- 1669 : La Forest

- 1669 : La Forest (moulin)
- 1783 : La Forêt
- 1783 : La Forêt (Métairie)
- 1783 : La Forest
- 1815 : la Forest
- 1833 : La Forêt

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Forêt)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme d'origine française. *Forest*, "forêt" est un emprunt au vieux-français. Un manoir imposant s'y trouve.

Ar Forest Vihan

• **Transcription phonétique :**

[ər'forest 'vijən] [ərfo'restu 'vijən] [ərfore 'vijən] [maner kar'fɔ:(r/h)]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1783 : La Forêt (Métairie) ?

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Petite Forêt ; La Petite Forêt ; (Rue du Cdt Carfort) ; La Petite Forêt)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est l'article défini *Ar* suivi de *Forest*, "forêt" emprunt au vieux-français *Forest*. Le dernier élément est la forme lénifié de *Bihan*, "petit", pour distinguer ce toponyme de *Ar Forest* et de *Penkêr ar Forest*.

Ar Gozhkêr

• **Transcription phonétique :**

[ər'go:skɛr] [ər'goskɛr]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1494 : Cozguervily
- 1558 : Coskervily
- 1694 : Cosquervily
- 1783 : Le Cosquer
- 1815 : le Cosquer
- 1833 : Le Cosquer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cosquer (Le) ; le Cosquer (camping))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens limpide. Le premier élément est l'article défini *Ar*. Il est ensuite suivi de *Gozh*, forme lénifiée de *Kozh*, "vieux, ancien". Selon Albert Deshayes, le toponyme *Ar Gozhkêr* signifie "ancien lieu habité que les immigrants bretons auraient trouvé en ruines à leur installation en Armorique." Les *Gozhkêr* donc désignent généralement des villages très anciens. *Kêr*, terme très répandu en toponymie signifie aujourd'hui "maison" mais aussi regroupement de maisons et ville (*Kêr Vrest*, *Kêr Landerne*). Au départ il avait le sens de maison solide et bien défendue, proche du château en fait (le sens qu'il a d'ailleurs gardé en gallois), par la suite ce nom a été attribué à toute maison construite en pierre, et aujourd'hui pour tout endroit habité. On peut noter que les premières formes anciennes terminent par *vily*. C'est en fait la forme lénifiée de *Bili*, nom d'homme qui provient de la racine celtique *bhel*, "briller".

Ar Porzh Vihan

• **Transcription phonétique :**

[əpɔ:rs 'viʝən]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Rue du) Petit Port ; Le Petit Port)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est l'article défini *Ar*. Le deuxième élément est *Porzh*, qui a le sens de "port, crique, anse", il est suivi de la forme lénifiée de *Bihan*, "petit". *Ar Porzh Vihan* est la partie est du port de pêche d'aujourd'hui et la plus ancienne.

Ar Ribotoù

- **Transcription phonétique :**

[ri'bo.tu] [ri'bo:tu]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Résidence) Ar Riboutou ; Riboutou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé dans le quartier d'*An Arvor*, sans doute constitué de *Ar*, article défini, et de la forme plurielle (-où) de *Ribot*, "baratte".

Ar Suler

- **Transcription phonétique :**

[ˈsy:lɛr (vras/'vijən)] [ər'zy:lɛr] [ər'zylɛr] [mõndarzylɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Suler
- 1478 : Sulaer
- 1640 : Suller
- 1669 : le Sulel(l)
- 1669 : le Suler
- 1669 : Suleler
- 1675 : Sulell
- 1783 : +Suler Bihan
- 1783 : Le Sul(l)er
- 1815 : Le Suler
- 1833 : Le Suler

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Suler (Le) ; (Suler Vraz) ; Suler)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé de l'article défini *Ar* et de *Suler*, variante de *Solier* qui découle d'un emprunt du moyen-breton au vieux français *solier*, "étage, logement, plafond". *Solier* a aujourd'hui le sens de "grenier".

Ar Suler Vras

- **Transcription phonétique :**

[ˈsy:lər vras] [ərˈzylər vras]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Suler Vraz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Ar Suler*, qui désigne un "étage, logement, plafond" (voire à l'entrée *Ar Suler* pour plus de renseignements). Le deuxième est *Vras*, forme lénifiée de *Bras*, "grand", qui permet de distinguer ce lieu-dit de *Ar Suler* auquel il se rapporte.

Ar Veilh Vras

- **Transcription phonétique :**

[ərvej] vras]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Grand Moulin de Kerazan ?
- 1833 : Le Grand Moulin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hent ar Meilliou ? ; Grand Moulin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est de sens clair. Il est formé en premier lieu par l'article défini *Ar*. Le deuxième élément est la forme mutée de *Meilh*, forme locale de "moulin", il est ensuite suivi de *vras*, "grand", qui est la forme mutée de *Bras*. Cette dernière mention sert à différencier ce moulin de *Ar Veilh Vihan*, faisant tous les deux parties du même domaine.

Beg an Arvor

- **Transcription phonétique :**

[bɛg ə'na:vɔr] [bɛg ə'narvøɾ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pointe de Larvor)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Beg*, "pointe" suivi du toponyme *An Arvor*. Voir à cette entrée pour plus de détails.

Beg Kergall

- **Transcription phonétique :**

[be:k kɛrgal] [bek kɛrgal] [bɛk kɛrgal]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1693 : Pointe Kerengal
- 1815 : Pointe de Keringal

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pointe de Kerangall ; Pointe de Kergall)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Beg*, "pointe" suivi du toponyme *Kergall*. Voir à cette entrée pour plus de détails.

Beg Kervilzig

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pointe de Kervilzig)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Beg*, "pointe" suivi du toponyme *Kervilzig*. Voir à cette entrée pour plus de détails.

Beg Langoz

- **Transcription phonétique :**

[be:k lãgo:s] [bɛg 'lãngo:s] [bɛg lãgo:s] [bɛg lãngos]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1815 :Pen-an-Douar /Plac an Darou ?

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Rue du Phare) ; Pointe du Phare de Langoz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Beg*, "pointe" suivi du toponyme *Langoz*. Voir à cette entrée pour plus de détails.

Beg Menez

- **Transcription phonétique :**

[bɛg 'me.ne] [bɛg 'me:nɛ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Beg Menez ; Bec Menez ; Beg Ménez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Beg* signifie "pointe, extrémité, bout". Il correspond au gaulois *beccos* mais n'a pas d'équivalent en gallois. Il est associé au deuxième élément *Menez*, "colline" et désigne par extension, une zone aride ou de lande, située plutôt sur une hauteur, nul besoin d'être très élevée pour autant. Le terme est très fréquent en toponymie bretonne, seul ou en composition. Il faut sans doute considérer le premier élément du toponyme *Beg* comme faisant partie de la toponymie nautique. En effet, ce village se trouve au bord de la mer, et de plus, une pointe s'appelle également *Beg Menez*. Dans ce cas, *Beg* désigne, en toponymie nautique, une pointe littorale de taille variable, de la simple tête de roche au cap.

Beg Pich-pod

Transcription phonétique :

[(bɛk) sɛ̃twaɪ] [piʃ put / (bɛk sɑ̃n'twaɪ)] [piʃput] [sɑ̃ntoal]

Formes anciennes attestées :

- 1815 : Pointe et Corps de Garde de Saint Poel

Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Pich Poud ; Pointe St Oual ; Pointe de Saint-Oual)

Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom donné à la pointe située au sud de *Lodoneg*. Le premier élément est *Beg*, "pointe, bout, extrémité" suivi de *Pich-pod*. *Ti Pich-pod* semblait être le nom qu'était donné au corps de Garde situé sur cette pointe. Dans la "Toponymie Nautique de la Côte Sud du Finistère" il est traduit la mention *Pich-pod* par "Verge-au-pot". *Pich* signifie "phallus", et également "nul" dans sons sens figuré et *pod*, "pot". Peut-être était-ce le surnom d'une personne ?

Bremoger

• **Transcription phonétique :**

[brɛ'moːgər] [brɛ'moːgɛr] [bro'moːgər] [bro'moːgɛr]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Bremoguer
- 1478 : Brechmoguer
- 1494 : Brechmogaer
- 1833 : Bremoguer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bremoguer ; Brémoguer)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est constitué d'un premier élément *Bre*, qui cache en fait le terme *Brec'h*, "colline, élévation" comme on peut le constater avec les formes anciennes de 1478 et de 1494. *Brec'h* a disparu du breton moderne et se montre en toponymie sous une forme réduite : *Bre-*. *Brec'h* correspond au gaulois *Briga* et au gallois *Braich* et a pour synonyme *Brenn*. Le deuxième élément est *Moger*, "mur, muraille". Celui-ci découle du latin *Maceria*, "murs de pierres sèches, ruines" et correspond au gallois *Magwyr*, présent sous la forme *Macoer* en vieux-breton. En toponymie, la présence de ce terme fait souvent référence à des ruines de l'époque gauloise ou gallo-romaine, voire postérieures.

Briemen

• **Transcription phonétique :**

[bre'je.mɛn] [bri'je:mən] [bri'je:mɛn/bri'je:mən] [bri'jemɛn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Bequemen
- 1669 : Breiemen
- 1669 : Briémen
- 1676 : Breiemen (château)
- 1694 : Brechemen
- 1733 : Briémen
- 1815 : Briemen
- 1833 : Briémen

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Briemen ; Briémen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Bri*. Pour Albert Deshayes, *Bri* cacherait en fait le terme *Brec'h*, "colline, hauteur" en se référant à la forme ancienne de 1694. On pourrait également penser à *Brec'h*, "bras de mer" vue la localisation géographique du lieu. Le deuxième élément est sans doute *Maen*, "pierre". Il est intéressant de noter que dans "l'Index Alphabétique Général de la Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne" il est dit : "*men brienn* désigne soit une roche voisine de terre et ne couvrant jamais, soit une pierre sur la falaise." Le premier élément serait donc *Brienn*, "rivage, berge", ce qui en regardant les prononciations paraît fort possible et ne joue pas en faveur de l'hypothèse *Brec'h*, "colline".

Chapel ar C'hroezioù

• **Transcription phonétique :**

[ˈʃapɛl ərˈhrwɛʃu] [ˈʃapɛl ərˈhrwazju] [ˈʃapɛl ərˈhrwɛʃu]
[ʃapɛl intrɔ̃n ˈvarʒɑ ərˈhroʃu] [mɔ̃ndarhrwɛzu] [pardɔ̃narhrwɛzu]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1494 : Le Croesou
- 1694 : Croziou
- 1815 : ND du Croaziou
- 1833 : Chapelle du Croziou

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Croaziou ; Chapelle du Croaziou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *chapel*, "chapelle". Cette chapelle prend donc ensuite le nom du village où elle se trouve, *Ar C'hroezioù*. Pour voir le sens de ce dernier, voir à l'entrée *Ar C'hroezioù*. Cette chapelle est dédiée à *Intron-Varia*, "la Vierge-Marie", si l'on en croit la prononciation recueillie sur le terrain tout comme d'ailleurs *Chapel ar Porzh Vihan*.

Chapel ar Porzh Vihan

- **Transcription phonétique :**

[ˈʃɑ.pəl intrɔ̃n ˈvarʒɑ ɛrpɔːrs ˈviʒən]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Rue du Petit Port) ; (Rue du Port) ; Chapelle du Petit Port)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette chapelle se trouve entre le port et l'église. Le premier élément est *Chapel*, "chapelle". Pour le sens de *Ar Porzh Vihan*, voir à cette entrée. Comme *Chapel ar C'hroezioù*, cette chapelle est dédiée à *Intron-Varia*, "la Vierge-Marie".

Chapel Penc'hador

- **Transcription phonétique :**

[ˈʃɑpəl pɛnəˈhaːdɔr] [ˈʃɑpəl pɛnˈhɑdɔr]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de Penhador)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *chapel*, "chapelle". Elle prend ensuite le nom du village où elle se trouve, *Penc'hador*. Pour voir le sens de ce dernier, voir à l'entrée *Penc'hador*.

Chapel Sant Kido

- **Transcription phonétique :**

[ˈʃɑpəl sɑ̃tˈkiːdo] [ˈʃɑpəl sɛ̃ntˈkiːdo] [ˈʃɑpəl sɑ̃ˈkiːdo] [ˈʃɑpəl sɑ̃tˈkiːdo]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1657 : Treguideau

- 1736 : Treguido
- 1833 : Chapelle St Guido
- 1833 : Saint-Guido

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint Guido ; Chapelle St Guildo ; Chapelle (Tréguido) ; Chapelle de Treguido)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Chapel*, "chapelle", suivi par *Sant*, "saint". Cette chapelle est dédiée à *Sant Kido*, obscur saint venu d'outre-Manche selon la Tradition. Il entre en composition dans d'autres noms de lieu des environs, comme à Plouhinec, à Plovan ou encore Tréogat ainsi que dans le toponyme où se situe la chapelle : *Tregido*.

Chapel Sant Tual

• **Transcription phonétique :**

[ʃapɛl sãn'twəl] [ʃapɛl sãn'tyal] [ʃapəl sãn'twal] [ʃapəl sɛtwal] [sãntoal]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Saint Toal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint.Conval et Saint.Tugdual ; Chapelle (Lodonnec) ; Chapelle + Venelle de St Oual (Tual) ; Chapelle Saint-Oual)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cette chapelle, *chapel* en breton, se situe à *Lodoneg*. Elle est sans doute dédiée à Saint Tual. *Tual* est une variante du nom *Tudal*, du nom vieux breton *Tutuual* attesté en 833 dans le Cartulaire de Redon, puis *Tuduual* en 851 et formé avec *uual*, "valeurux".

Enez C'haro

- **Transcription phonétique :**

[('e:nes) 'gɑro] [ə'ne:nes 'sɑ:ow] [ən'e:nes 'gɑro] [ən'e:nes 'gɑro]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1684 : Isle Garo
- 1833 : Ile Garo

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ile Garo ; Ile Garo (Privé))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est de sens clair. *Enez* signifie "île" et découle du vieux-breton *Enes*, *Enis*, comparable au gallois *Ynys*, au cornique *Enys* et à l'irlandais *Inis*. Le sens du deuxième élément par contre est controversé : pour Albert Deshayes, il proviendrait de *Garv*, au sens de "rude, sévère", et dans la "Toponymie Nautique de Basse Bretagne" par contre il y est mentionné que le deuxième élément serait *Karv*, "cerf". Nous pencherions plutôt pour la deuxième hypothèse. En effet, il est fréquent de rencontrer des noms d'animaux en toponymie nautique, comme par exemple rien qu'en Loktudi dans *Penn ar C'hi* (*Ki*, "chien"), *Platur al Leue* (*Leue*, "veau"), *Porzh ar C'hazh*, (*Kazh*, "chat")... La forme *C'haro* est donc la forme lénifiée après *Enez* de *Karv*, "cerf".

Enez Kefen

- **Transcription phonétique :**

[('e:nes 'ke:fɛn] [ə'ne:nes 'ke:fɛn] [ə'ne:nes ke:fɛn] [ən'e:nezɛn 'ke.fɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1693 : Petite Ile
- 1833 : Ile Queffen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ile Queffen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Enez*, qui signifie "île, lieu isolé" (y compris dans les terres)". Le terme est identique au gallois *Ynys* et au cornique *Enys*. Pour le deuxième élément voir à l'entrée *Kefen*.

Ezer

• **Transcription phonétique :**

[ˈe.zər] [ˈe.zər (trãw/laj)] [ˈe:zər] [ˈe:zɛr]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerhessere
- 1536 : Ezer
- 1669 : Eser
- 1669 : Esser
- 1669 : Essern
- 1669 : Issern
- 1694 : Dezere
- 1733 : Ezer
- 1733 : Ezert
- 1752 : Nezer
- 1783 : Aizer
- 1783 : Ezer
- 1783 : Haizart
- 1815 : Ezer
- 1833 : Ezer

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens obscur. Albert Deshayes propose l'hypothèse d'un éventuel *Ezer*, nom d'homme peut-être expliqué par un ancien **Etorix* formé avec **Rix*, "roi". L'évolution aurait été **Edor*, **Eder*, puis *Ezer* par lénition intervocalique. Pourtant la forme ancienne de 1426 réfute cette hypothèse. Cette forme montre que le *Kêr* (pour la définition de *Kêr* voir à *Ar Gozhkêr*) a disparu, ce qui arrive parfois pour ne laisser souvent qu'un nom d'homme écrit sous la forme *Hessere*. Mais lequel ? A noter qu'une personne-ressource mentionnait *Ezer al Lae* (d'en haut) et *Ezer an Traoñ* (d'en bas)

Feunteun ar Suler

- **Transcription phonétique :**

[ˈfəntən əɾˈzy:lər] [ˈfəntən əɾˈzylər]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Suler Ty Feunteun ; Impasse de la Fontaine)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme constitué d'un premier élément *Feunteun* qui veut dire "fontaine", parfois "source", du latin *Fontana* de même sens. D'ailleurs une fontaine y est toujours présente. Le deuxième élément est *Ar Suler*, qui désigne un "étage, logement, plafond" (voir à cette entrée pour plus d'explications). A noter que dans la "Nomenclature des Ecart, Hameaux et Lieux-dits" édité par l'INSEE en 1982, on y trouve la mention *Ty*, qui désigne une maison mais qui n'est pas mentionné à l'oral (voir à l'entrée *Ti Loc'h Kergall* pour plus d'informations sur cet élément).

Glevian

- **Transcription phonétique :**

[(əɾ)gləˈvijən] [gləˈvijən] [glœˈvejən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1350 : Gleuian
- 1642 : Glevian
- 1669 : Glévian
- 1669 : Kerlévia
- 1694 : Kerlevian
- 1783 : Cloetvian
- 1783 : Glévian
- 1783 : Glévien
- 1783 : Glevihan
- 1815 : Glebien
- 1833 : Glébian

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Glévian ; Glevian ; Istrevet Gleut Vian)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Selon A. Deshayes, ce toponyme proviendrait du nom d'homme *Glevian*, qu'il envisage formé de l'ancien *Gleu*, "brave, hardi" et correspondant au nom *Gleuuian* attesté dans la seconde moitié du XI^e siècle. Il est intéressant de regarder les formes anciennes, car ce toponyme a beaucoup évolué au fil des siècles, et l'on peut noter que son sens n'était apparemment plus compris dès 1783. Une autre hypothèse est apparue, sûrement grâce à la forme ancienne de 1783, *Cloetvian* : certains pensent qu'on y trouve le mot *Kleud*, "barrière" et *Vihan*, forme lénifiée de *Bihan* "petit". Cette hypothèse nous laisse perplexe.

Hent Kroez

- **Transcription phonétique :**

[ən'hɛnkrwɛs] [hɛnkrwɛs] [hɛnt krwɑs] [hɛnt krwɛs]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hent Croas ; Hent-Croas ; Hent Croaz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Hent*, "chemin". Il est issu du vieux breton *hent* et correspond au corne *hens*. Le deuxième élément est *Kroez*, forme locale de *Kroaz*, "croix". *Hent Kroez*, a pour sens carrefour, croisée des chemins et on l'on trouve la plus part du temps sous la forme de *Kroaz-hent*.

Hent Ti Tad-kozh

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Chemin de) Ty Tad Coz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Hent*, "chemin" suivi de *Ti*, "maison". Le dernier élément, *Tad-kozh*, signifie "grand-père". Ce toponyme est sans doute de création récente.

Iliz Sant Tudi

- **Transcription phonétique :**

[ilis sãn'ty:di] [sãn'ty:di]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Eglise de Loctudy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier terme de ce nom est *Iliz* qui veut dire "église". Il précède *Sant*, "saint". Cette église est dédiée au saint patron *Tudi*. Pour plus d'informations au sujet de *Tudi*, voir à l'entrée *Loktudi*.

Istred ar Baranez

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Istrevet ar Baranez ; Istrevet-ar-Baranez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *Istred* ou *Estred* désigne une "ruelle" et, par extension une "rue". Ce terme est plus connu ailleurs sous la forme *Straed*. La variante *Estred* est en effet assez localisée. On la rencontre notamment en Cornouaille, et en particulier dans sa partie méridionale et sur son littoral. On la retrouve ainsi en toponymie à Loctudy, Briec, Plomodiern, Crozon, Plouhinec, Plovan, Ploneour-Lanvern. Il est suivi de *Ar*, article défini et d'un terme que nous n'avons identifié. Il semble s'agir d'un mot féminin, marquée par la finale *-ez* et dont l'initiale serait donc mutée. On supposerait un masculin *Paran* ? Peut-être à lier à *Par*, *Parenn*, utilisé dans le Cap-Sizun pour désigner "un champ non clos" ou une "parcelle dans un terrain" ? Malheureusement, compte-tenu des éléments en notre possession, rien n'est assuré pour ce dernier composant.

Istreved ar Groez

- **Transcription phonétique :**

[is'trevət ərgɾwɛs (ba'ɾɑ:dos)]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Istreved ar Croas ; Istreved ar Groas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément Istreved est une variante de *Estreved*, qui désigne une "ruelle" et, par extension une "rue". Ce terme est plus connu ailleurs sous la forme *Straed*. *Estreved* est en effet assez localisé. En Cornouaille, il apparaît dans ses marges occidentales et méridionales, plutôt sur le littoral (Crozon, Plomodiern, Briec... Loctudy, Penmarc'h, Plouhinec, Plovan, Ploneour-Lanvern). La prononciation avec un *i-* à l'initiale par endroit, au lieu de *-e* ailleurs, a fait dire à certains que le mot provenait de l'association du préfixe *is-*, "sous, en dessous" et de *Straed*, "rue". Il existe pourtant un terme vieux-français *Estreit*, "lieu étroit et serré", attesté au XIIe siècle, qui pourrait laisser penser qu'il s'agit d'un emprunt direct. Quoiqu'il en soit, il découle comme *Straed* de la même origine latine *Strata*. Le deuxième élément est l'article *Ar* suivi de *Kroez*, "Croix", est la forme locale de *Kroaz*. Ce toponyme est situé au village de *Kerhervant*.

Istreved Kerilan

- **Transcription phonétique :**

[is'trevət kɛ'ri:lən]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1833 : Kerilan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Istreved Kerillan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Istreved est la forme locale de *Estreved*, "chemin". Pour voir son explication complète voir à l'entrée *Istreved ar Groaz*. Le deuxième élément est *Kerilan*, un village de *Loktudi*. Pour sa signification, voir à l'entrée *Kerilan*. *Istreved Kerilan* mène au village de *Kerilan*.

Kal an Treizher

- **Transcription phonétique :**

[ən'treɪzər]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bac ; Cale du Passeur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est l'endroit où l'on prend le bac pour aller de Loctudy à Sant-Tudi. Le premier élément est *Kal*, "cale" suivi de *An Treizher*, "le passeur".

Kal ar Voused

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Cale ; Kal ar Voused)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à la cale située à *Beg Penn ar Veur*. Cette cale était utilisée par l'école des Mousses d'*An Dourdi*. Le premier élément est *Kal*, "cale" et le deuxième élément est *Moused*, "mousses, apprentis".

Kanol an Traoñ

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kanol an Traon)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné au chenal d'échouage entre deux plateaux de roches. Ce toponyme est formé de *Kanol*, "chenal, passe", il est suivi par l'élément *An*, article défini et enfin de *Traoñ*, "bas". Littéralement "Chenal d'en Bas".

Kanol ar Pont

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à la partie nord-ouest du passage entre *Enez C'haro* et la terre. Ce toponyme est formée de *Kanol*, "chenal, passe", suivi de *An*, article défini. Le troisième élément est *Pont*, de même sens qu'en français.

Kanol ar Veilh Vras

- **Transcription phonétique :**

[kanel]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chenal du Grand Moulin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est le nom donné au chenal d'accès pour rejoindre *Ar Veilh Vras*. Le premier élément est *Kanol*, "chenal, passe". Pour le reste voir à l'entrée *Ar Veilh Vras*.

Kanol Mein Du

- **Transcription phonétique :**

[kanel]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kanol Men Du)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné au passage le long de la terre de Loctudy à Lesconil. Ce toponyme est formée de *Kanol*, "chenal, passe", suivi de *Maen*, "pierre, rocher" et de *Du*, "noir". *Maen Du* est le nom donné à un rocher, proche de *Karreg Hir*.

Kastell Korn

- **Transcription phonétique :**

[kastel kɔ:rn] [kastɛl kɔ:rn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Castelcorn
- 1671 : Castel Corn
- 1815 : Castelcorn
- 1833 : Castel Corn

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Castel Corn)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est de sens limpide. Le premier élément est *Kastell*, "château", du latin *Castellum*, c'est-à-dire lieu de défense poste militaire mais aussi parfois en toponymie ensemble rocheux souvent ruiniformes, poste de garde gallo-romain escarpé, promontoire servant de fortification, motte féodale... Le deuxième élément est *Korn*, "coin". Littéralement "le château du coin".

Kêr Anna

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ranɑ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keranna ; Ker Anna)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui se compose de *Kêr*, "lieu habité, village" (Voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme). Il est suivi du prénom breton *Anna*, dont l'équivalent français est Anne. Ce toponyme ne paraît pas très ancien. Peut-être désignait-il une simple villa à l'origine, comme cela est souvent le cas pour les noms de ce type...

Kefen

- **Transcription phonétique :**

[ˈke.fɛn] [ˈke:fɛn] [ˈkefɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kezfen
- 1478 : Quefguen
- 1478 : Quezfen
- 1494 : Quezguen
- 1669 : Quef(f)en
- 1669 : Queffenec
- 1669 : Queffenen
- 1669 : Queven
- 1783 : Queffen
- 1783 : Queven
- 1815 : Que??o
- 1833 : Queffen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Queffen ; Quéffen ; (Route de) Queffen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens obscur. Il pourrait être rapprocher du nom de la commune de Quéven, *Kewenn* en breton, près de Lorient. Il serait alors, au vue des formes anciennes composé d'un premier élément *Quez*, au sens de "refuge, retraite, domicile" suivi de l'élément *Gwenn*, "blanc, sacré, pur". Job Jaffré, dans son livre "les Secrets et Mystères de nos Kêr, Tome 2" présente le toponyme de Quéven comme une "*Casa-Blanca*".

Kemeur

- **Transcription phonétique :**

[ke'mœ:r] [kemœ:r] [kemø:r]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Quémeur
- 1669 : Quemeur
- 1815 : Quemeur
- 1833 : Quémeur

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Quemeur ; Quémeur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui doit être probablement à décomposer en *Ke-Meur*. Le premier élément est sans doute *Kae*, "haie de clôture". *Kae* procède du vieux-breton *cai*, "retranchement, rempart" par le moyen breton *quae*. Il correspond au gallois *cae*, "haie". Le deuxième élément est *Meur*, qui signifie "grand, important".

Kerabel

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ra:bəl] [kɛ'ra:bɛl] [kɛ'ra:vəl] [kɛr'ɑ:vəl]

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui se compose de *Kêr*, "village, lieu habité", (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Le déterminant quant à lui est plus délicat, fautes de formes anciennes. On pourrait penser à *Avel*, "vent" au-vue de deux prononciations recueillies, mais on peut se demander si ce n'est pas plutôt le nom latin *Abel*, "fils" provenant du nom biblique *Hebel*. Pourtant ce toponyme n'a pas l'air ancien tout comme les *Keravel* formés avec *avel* "vent", mais fautes de preuves et au vue de sa situation géographique nous garderons la forme *Kerabel* pour la normalisation.

Kerambour

- **Transcription phonétique :**

[kɛrbur]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Keranboure
- 1669 : Kerambour
- 1669 : Keranbour
- 1669 : Kerbourg
- 1694 : Keranboure

- 1733 : Keranbourg
- 1783 : Kerabour
- 1783 : Kreambourg
- 1815 : Kerabour
- 1833 : Kerambourg

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbourg/Kerambour ; Kerambourg)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) et de *Ambour*, qui pour Albert Deshayes est un nom d'homme correspondant au vieux-breton *borr*, "corpulent" souvent francisé en *Le Bour*. Notons également qu'Albert Deshayes remarque un *Kerbourg* en Loktudi. Pour notre part nous n'avons pas retrouvé de trace de celui-ci. Serait-ce une mauvaise graphie de *Kerambour* ?

Kerandoured

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'ndurət] [kɛrən'durət]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerandoulec
- 1494 : Kerandoullec
- 1538 : Kerandrroulec
- 1636 : Kerandourec
- 1669 : + Penquer (Kerandouret)
- 1669 : Kerandouret
- 1769 : Kerandouric
- 1833 : Kerandouret

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keraudouret ; Kerandouret)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour des informations détaillées, voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) suivi de *Doured*. Pour Albert Deshayes, *Doured* se rapporterait au vieux-breton *Dolec*, "cher, chéri". L'on peut noter qu'il y a sûrement eû une confusion par

dissimilation, ce qui a rendu *Doureg*, puis *Douret*. Une autre hypothèse se présente à nous liée à la topographie du lieu : *Dour-red*, pourrait représenté un cours d'eau en décomposant le mot : *Dour*, "eau" et *Red*", "courant". De plus, *An Dour Red* est le nom d'un cour d'eau délimitant les communes de Penmarc'h et du Guilvinec.

Kerandro

- **Transcription phonétique :**

[ərvɛjl a:jl] [ərvɛjl ajl/(kɛrəndro)] [kerendro] [vɛjl ajl/(kɛr'ndro)]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Kerandrau
- 1733 : Moulin de Kervereguin/Kervereguen ?
- 1833 : Vieux Moulin de Kervéréguen ?

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerundro)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) et du déterminant *Andro*, nom de famille très répandu en Pays Bigouden. *Andro* est à rapprocher du nom moderne *Andrew*, transmis par le latin *Andreas* au sens de "viril".

Kerankou

- **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Kerangou

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu. D'après la Carte de Cassini, il semble que ce village était situé entre *Kerbernez* et *Kernizan*. Ce toponyme est constitué de *Kêr*, "Village, lieu habité" (pour plus d'informations regarder à *Ar Gozhkêr*) et semble-t-il *Ankou*, nom par lequel on désignait le personnage de la Mort ! *Ankou* est issu du vieux breton *ancou* par le moyen

breton *ancaou* et correspond au gallois *angau* "mort". Ceci n'est que supposition fautes d'éléments.

Kerazan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rãd] [kɛ'rãn] [kɛ'rãnd] [kɛ'razən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerasan
- 1426 : Kerazan (manoir)
- 1669 : Kerazan
- 1733 : + Métairie de Kerazan
- 1783 : + Moulin de Kerazan (Grand/Petit)
- 1783 : Keran
- 1783 : Kerazan
- 1833 : Kerazan

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom est formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour la définition détaillée de ce terme) et sans doute du nom d'homme *Azan*, qui selon Albert Deshayes correspond à l'ancien nom attesté dans le Cartulaire de Redon dès 833-834 sous les graphies *Agdan*, *Agdant*, *Agan*. Ce dernier serait formé du préfixe *ad-* et de *Gan*, "fait de naître". Le -z intervocalique tend à ne plus être prononcé à l'oral. On retrouve des toponymes identiques sur les communes de Cléden-Cap-Sizun, Plouguerneau, Lannilis et Plonéour-Lanvern entre autres.

Kerbernez

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rɛnɛs]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerperennes
- 1478 : Kerperennes
- 1669 : Kerbernez

- 1694 : Kerber(en)nes
- 1733 : Kerbernes
- 1733 : Querbernes
- 1815 : Kerbernes
- 1833 : Kerbernez

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbernes)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme) et suivi non pas du prénom *Bernez* (dont la forme équivalente française est Bernard) mais du déterminant *Perenez*, nom d'homme devenu patronyme. Il apparaît ici dans sa forme lénifiée après *Kêr* et réduite à deux syllabes avec déplacement de l'accentuation. Noté *Pirinis* en 842 dans le Cartulaire de Redon, l'origine de cet anthroponyme diverge selon les linguistes. Pour certains, il est issu du latin *Perennis*, "durable, éternel", tandis que d'autres y voient l'association d'une racine *Per-* (Comme dans le nom *Periou*) et de *Inis*, "île".

Kerdouen

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'dwɛ̃n] [kɛr'dwɛ̃n] [kɛrn'dwɛ̃:n]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1694 : Kerandouen
- 1694 : Kerandouin
- 1783 : Keradoine
- 1783 : Keradouen
- 1833 : Keraudouin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerdoen ; Kerandouin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) et du déterminant *Douen*. A première vue l'on pourrait penser au terme *An Doenn*, "le toit", pourtant les formes anciennes réfutent cette hypothèse. Pour Albert

Deshayes il faut y voir le nom de famille *Andouin*, qui procèderait d'un ancien *Andowin* composé de *and-* du gothique *andeis* "pointe de l'épée" et de *win* "ami".

Kerdual

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'dyɑl] [kɛr'dyəl] [kɛr'zyəl/kɛr'dyəl]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1480 : Kertutgoal
- 1587 : Kertual
- 1644 : Kerdual
- 1674 : Kerduel
- 1783 : Kerdual L'Arvorique
- 1815 : Kerdual
- 1833 : Kerduel

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au sud du bourg composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations) suivi de *Dual*. *Dual* est la forme lénifiée de *Tual*, nom d'homme et qui est une des variantes modernes du nom ancien *Tutuual*. Ce nom est attesté en 867 dans le Cartulaire de Redon sous la forme *Tuduual*. Il est composé de *tut* "bon, favorable" ou "peuple" et de *uual* "valeurux".

Kerenez

- **Transcription phonétique :**

[kɛ're:nɛs] [kɛ're:nes]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kérénez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair. Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité", pour plus d'éléments voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*. Il est suivi de *Enez*, "Ile". Au vue de sa situation

géographique, ce déterminant est tout à fait logique. *Enez*, est assez courant en toponymie nautique mais on le rencontre également en pleine terre où il désigne un lieu isolé, ou une terre ferme au milieu d'un marécage.

Kerenez Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ're:nes 'vejən] [kɛ're:nes 'vijən] [kɛr'e:nes 'vijən]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Petit Kerenez)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kerenez* (voir à cette entrée pour plus d'informations) qui est suivi par *Vihan*, forme lénifiée de *Bihan*, "petit". Cet adjectif sert tout simplement à différencier *Kerenez* de *Kerenez Vihan*.

Kerfalou

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerfarou
- 1669 : Kerfalou

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), il est ensuite suivie d'un mystérieux *Falou*. Au vue de la forme de 1478, le "r" à évoluer en "l", on appelle cela une dissimilation, phénomène très fréquent en toponymie bretonne. *Farou* a peut-être pour sens *faro*, "faraud, fringant" ?

Kerfede

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'fɛ:de]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Keranhuedes
- 1494 : Keranhuedez
- 1669 : Keranguede(z)
- 1669 : Kerhehudé
- 1703 : Keranfedé
- 1733 : Keranfuede
- 1733 : Keranhuede(z)
- 1779 : Keranhuedé
- 1833 : Kerafédé

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerfede ; Kerafédé ; Kerfédé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhker*) suivi de l'élément *Fede*, qui cacherait le mot *alc'hweder*, "alouette", écrit *Huédez* dans les formes anciennes. L'évolution *Fede* est compréhensible, en effet on a pour habitude dans le Pays Bigouden de prononcer le son /f/ pour le son /c'h/. Ainsi *c'hwec'h*, "six" sera prononcé *fec'h* et *C'hwi*, "vous" sera prononcé *fi*. On retrouve donc ce phénomène pour ce toponyme.

Kerform

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'fɔ:rɲ] [kɛrfɔ:rɲ] [kɛrfɔrn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerform
- 1669 : + Manoir de Kerform
- 1669 : Kerform
- 1815 : Kerform
- 1833 : Kerform

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair, composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr*) et de *Forn*, "four (à cuir le pain)". *Forn* provient d'un emprunt au latin *furnus*, tout comme le gallois *ffwrn*.

Kerfriant

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'fri.ən] [kɛr'friən] [kɛr'vriən]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1644 : Kerfriant
- 1669 : Kerfrian(t)
- 1718 : Kerfrian
- 1815 : Ker Triant
- 1833 : Kerfrient

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kêr*, "village, lieux habités" (voir *Ar Gozhkêr*) suivi de *Friant*, certainement le nom d'homme. Il y a de nombreux *Friant* dans le Pays Bigouden. Albert Deshayes nous explique que *Friant*, "friant, ardent (sexuellement)" serait un emprunt au vieux-français *friand* "voluptueux; gai, vif; élégant".

Kergall

• **Transcription phonétique :**

[kɛrgal]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerangal (manoir)
- 1442 : Kerangal
- 1478 : Kerangall
- 1669 : Kerangal(l)
- 1718 : Kerengall
- 1733 : Kergall

- 1733 : Kerangal(l)
- 1833 : Kerangall

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité", pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*. Le déterminant est *Gall*, "français en breton moderne". Les Celtes employaient ce terme pour désigner les étrangers comme par exemple les Vikings. On peut très bien imaginer que cette pointe ait été nommée ainsi suites aux invasions étrangères et Vikings ou plus sérieusement, au nom d'homme *Ar Gall*, nom de famille le plus porté en Bretagne. A noter qu'au fil du temps, l'article défini *An* dans *Kerangall* a disparu pour enfin donner *Kergall*.

Kergall Nevez

• **Transcription phonétique :**

[kɛrgal 'ne:ve]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Impasse de Kergall Nevez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le premier élément *Kergall*, regarder à cette entrée. Le deuxième élément *Nevez* signifie "récent, nouveau". Cet adjectif sert à différencier ce toponyme de *Kergall*.

Kergaourantin

• **Transcription phonétique :**

[kɛrgo'rāntin] [kɛrgo'rātin]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergorantin ; Kergorentin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé d'un premier élément *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr*, pour l'explication détaillée de ce terme). Le déterminant est sans équivoque : le nom de baptême *Kaourintin*, fort courant dans la région puisqu'il s'agit du nom du premier évêque de Cornouaille. Ce nom apparaît adouci après *Kêr*, terme de genre féminin.

Kergifinan

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'ɡi:n] [kɛr'ɡi:n (laj/trãw/kɛɣs)] [kɛrɡi'finən] [kɛrɡi'finã]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1442 : Kerguiffinan
- 1669 : + Kergufinan Bihan
- 1669 : Kerguiffinan
- 1669 : Kerguinifinan
- 1671 : Kergifinen
- 1671 : Kerguiffinen
- 1703 : Kergifinan
- 1733 : +Kerguiffinan Bihan/Creis
- 1733 : Kerguiffinan
- 1815 : Kerguifiguan
- 1833 : +Kerguiffinan Bian/Creis
- 1833 : Kerguiffinan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerguiffinan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme). Le deuxième élément est assez obscur. Pour Albert Deshayes, "le composant pourrait être un dérivé du vieux-breton *uuiu*, "digne" (moderne *gwiv*)." Cette hypothèse nous laisse perplexe, surtout au vue des prononciations.

Kergolvenn

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'golvɛn] [kɛrgar've:n/kɛrgɔr've:n] [kɛrgo've:ɛn] [kɛrgo've:n]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1351 : Kergolvazan
- 1426 : Kergorvezen
- 1442 : Kercorgueven (manoir)
- 1536 : Kergormehen
- 1669 : Metterie de Kergolven
- 1694 : Kergolvesen
- 1733 : Kergolvin
- 1833 : (Moulin Kergorvin)
- 1833 : Kergorven
- 1833 : Kergorvin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergolven ; Kergelven ?)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr*). On pourrait croire à première vue que le deuxième élément cacherait le terme *Golven*, assez courant en toponymie bretonne, formé de *Golc'h*, "laver" et de *vaen*, forme mutée de *maen*, "pierre" : il s'agirait donc d'un lavoir. Pourtant, les formes anciennes réfutent totalement cette hypothèse. Certains pensent que *Golven* serait la forme mutée et contractée de *Kelvezenn*, "coudrier". Mais nous privilégions l'hypothèse d'Albert Deshayes, qui consiste à penser que *Golven* découlerait du nom d'homme *Corvezen* attesté en 868 dans le Cartulaire de Redon sous la forme *Coruuthen*, formée du vieux-breton *uuthen* "combat".

Kergov

- **Transcription phonétique :**

[kɛrgo] [kɛrgo:]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1389 : Kerangoff
- 1669 : Kerango

- 1669 : Kerangoff
- 1833 : Kerangoff

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergoff)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le terme *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr*) précède ici le nom d'homme et de métier, *Ar Gov*, "le forgeron". L'article défini *An* a disparu à l'oral sans doute de façon progressive, au point de disparaître. C'est un toponyme très courant en Bretagne.

Kergroez

• **Transcription phonétique :**

[kɛgrwɛs] [kɛgrwɛs]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Kercroaz
- 1669 : Kercroix (Manoir)
- 1669 : Kergroix
- 1671 : Kercroex
- 1733 : Kergroas
- 1733 : Kergrois
- 1833 : Kergroas

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergroas ; Kergroëz (Impasse.de))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair situé entre *Kergolvenn* et l'église. *Kêr* est l'élément initial de ce nom. Il veut dire "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme). Le second composant est *Kroez*, présent sous forme lénifiée. *Kroez* est une variante en usage plutôt dans la partie méridionale du domaine bretonnant de *Kroaz* et signifie "croix, calvaire". Littéralement : "le village de la croix".

Kergwrac'h

- **Formes anciennes attestées :**

- 1494 : Kergroach

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergroach)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est sorti d'usage et a aujourd'hui disparu. Il semble que ce nom soit formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à l'entrée *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations). Le second élément, quant à lui, semble être le nom *Gwrac'h*. Ce nom est bien attesté en toponymie et désigne en breton une vieille femme, une sorcière et parfois également un poisson. Cependant ce sens est souvent peu satisfaisant en toponymie et nous en ignorons donc la véritable signification. Les explications par le nom d'un poisson ou par le terme de sorcière ne nous conviennent peu. Il existe un autre sens pour le terme *Gwrac'h*, celui "d'amas, monceau, butte" qui nous paraît plus réaliste. On retrouve cet élément dans le nom de la commune de Plourac'h dans les Côtes-d'Armor, formé sur *Plou* + *Gwrac'h*. A noter également que de nombreux toponymes liés à l'eau tant bretons que gallois contiennent ce terme *Gwrac'h* : *Aber Vrac'h* dans le Finistère, *Gwrachen*, *Abergwrach*, *Diwrach* au Pays de Galles. Il est dommageable donc de ne pas pouvoir localiser ce toponyme.

Kerhervant

- **Transcription phonétique :**

[kɑ̃r'harvən] [kɛr'hɛrvən] [kɛr'fi:rvɑ̃n]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1452 : Kerervent
- 1478 : Kererguent
- 1478 : Kerherguent
- 1494 : Kerhervent
- 1669 : + Manoir de Kervent
- 1669 : Kerervant
- 1669 : Kerervent
- 1783 : Kerervan
- 1783 : Kerhervan(t)
- 1833 : Kerhervant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhervan ; Kerhervant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à l'entrée *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations) et de *Hervant*, qui correspondrait au nom d'homme *Ervent*. Nom attesté en 1091 sous la graphie *Eruent* et qui découlerait lui-même d'un possible **Aeruuent* formé de *aer*, "fort" et de *uuent*, "vent". Ce lieu est-il plus exposé au vent qu'ailleurs ?

Kerherve

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'hɛrvɛ]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1372 : Kerherve
- 1669 : Kerhervé
- 1703 : Kerervé
- 1833 : Kerherve

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerhervé)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr*) et du nom de personne *Herve*. L'origine de celui-ci est discutée : il peut provenir de l'ancien *Hoearnviu* (*Huarnnew* en gallois), formé de *Houarn*, "fer" et *Bev*, "vif, ardent" ; de *Aerviu* attesté en 837 dans le Cartulaire de Redon, ou *Haerueu* attesté en 859 ; ou encore *Hoear(n)gnou*, *Huarneue*. L'influence du nom d'origine germanique *Hariwic* (de *Hari*, "armée" et *Wig*, "combat") est également proposée par certains.

Kerilan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ri.lən] [kɛ'ri:lən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerivilan
- 1538 : Kerryvilan
- 1669 : Kerhillant
- 1669 : Kerrilan
- 1669 : Kerrillan
- 1733 : Kerilan,
- 1733 : Kerillant
- 1783 : Kerrilant
- 1833 : Kerilan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerillan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour la définition de *Kêr* voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Le déterminé provient pour Albert Deshayes d'un nom noté *Rivélen* en 863 dans le Cartulaire de Redon et qui suppose un prototype **Rigobelinos*, formé avec *belino* "brillant, ardent". Au fil du temps donc le déterminé a été contracté.

Keriliz

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rilis]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1512 : Kerilis
- 1833 : Kerilis

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerilis ; Kerillis)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est situé au bourg entre l'église et le port. Nom de lieu formé de *Kêr*, "Village, lieu habité" (pour plus de détails voir *Ar Gozhkêr*), suivi du terme *Iliz*, "Eglise". Ce lieu-dit se situe au bourg donc près de l'église, d'où son nom... Notons qu'*Iliz* peut également désigner un ancien temple (de l'époque romaine par exemple).

Kerinvarc'h

• **Transcription phonétique :**

[ke'ri:vax] [ke'rēvax] [kɛ'rēvax] [kɛ'rēvax/ke'rinvax] [kerēvarx]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerguyomarch (manoir)
- 1442 : Kerguivarch
- 1669 : Kerivarch
- 1669 : Keryvarch
- 1733 : Kerinvach
- 1733 : Kerinvarch
- 1735 : Kerimarch
- 1833 : Kerinvac'h

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerinvarc'h ; Kerinvac'h)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "Village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme) et de *Invarc'h*, forme lénifiée après *Kêr* du nom d'homme *Gwivarc'h*. *Gwivarc'h* est un nom d'homme attesté en Bretagne, qui provient du vieux-breton *Uuiumarch*, de *Uuiiu*, "Digne" et *March* (*Marc'h* en breton moderne), "Cheval". Soit digne d'avoir un cheval. La forme ancienne de 1426 quant à elle n'est pas formée du nom d'homme *Gwivarc'h* mais de *Gwioñvarc'h* : il y a donc peut-être eu un changement de propriétaire ou alors, n'est-ce qu'une simple confusion entre les deux noms ?

Kerizeg

- **Transcription phonétique :**

[ke'ri.zɛk] [ke'rizek] [kɛ'rizek]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerysac
- 1494 : Kerisac
- 1694 : Kerizec
- 1733 : Kerisec
- 1833 : Kerizec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerizec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme) et de *Izeg*, qui au vue des formes anciennes découlerait du nom hébreu *Isaac*. Jean-Marie Plonéis propose dans son livre "La toponymie celtique : La flore et la faune" une toute autre hypothèse : *Kerizeg* serait d'après-lui composé de *Kerez*, "cerises" et du suffixe *-eg*, qui marque l'abondance, c'est à dire la "Ceriseraie". Au vue des formes anciennes cette dernière hypothèse est très discutable.

Kerizur

- **Transcription phonétique :**

[ke'ri.zyr] [ke'rizyr] [kɛ'ryr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerysur
- 1442 : Kerizur
- 1478 : Kerisur
- 1494 : Kerur
- 1536 : Kerissur
- 1783 : Kerisur
- 1833 : Kerizur

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "Village, lieu habité" (voir *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur ce terme) et de *Izur*, qui selon Albert Deshayes suppose un nom ancien **Iduur* formé avec *uur*, "Homme"..

Kerkaradeg

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1457 : Kercaratdec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kercaratdec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. D'après la forme écrite, il est probable que le premier composant de ce nom soit *Kêr*, "village, lieu habité" (Pour le sens détaillé de ce terme, voir *Ar Gozhkêr*). Le déterminant qui suit *Kêr* est le nom d'homme *Karadeg*. *Karadeg* signifie "aimable" et découle du vieux-breton *Caradoc*, attesté sous la forme latinisée *Caratocus* vers 1081-1113.

Kerlagadeg

- **Transcription phonétique :**

[kɛrla'gɑ:dɛk] [kɛrla'gɑ:dɛk] [kɛrla'gɑdɛk] [kɛrlagadɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1351 : Kerlagadec
- 1669 : Kerlagadec
- 1675 : Lagadec
- 1815 : Kerlagadec
- 1833 : Kerlagadec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlagadec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lagadeg est un nom de personne, très répandu en Bretagne, formé sur *Lagad*, "oeil", et qui désigne une personne ayant de bons ou de gros yeux. Il est associé à *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus de détails voir *Ar Gozhkêr*). Le toponyme a donc pour sens le village d'un dénommé *Lagadeg*.

Kerlano

• **Transcription phonétique :**

[kɛrˈlãno]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Kerlano
- 1694 : Kerlanou
- 1714 : Kerlanno
- 1815 : Kerlane
- 1833 : Kerlano

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" et d'un mystérieux *Lano*, qui proviendrait peut-être du nom d'homme *Lannoù* et de sa variante *Lanno*, qui découlerait de *Lann*, terme ultra-représenté en toponymie bretonne, et qui désigne la "Lande", plante épineuse si commune dans notre région épineuse et qui pousse sur les terres pauvres (*Ulex*). Le suffixe *-o* et *-où* marque le puriel. Fautes de certitudes, la normalisation gardera la forme *Kerlano*.

Kerleo

• **Transcription phonétique :**

[kɛrˈleow] [kɛrleow] [kɛrljɔw]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1694 : Kerleau
- 1735 : Kerleo

➤ 1833 : Kerléau

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom, qui se trouve au sud de Lodoneg est *Kêr*, "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr*, pour le sens détaillé de cet élément). Le déterminant qui suit est vraisemblablement le nom d'homme *Gleo*, devenu patronyme sous les graphies impropres Gléau ou Le Gléau. Il remonte à l'ancien *Gleu* attesté dans le Cartulaire de Redon en 869 et qui veut dire "brave, hardi". Il se présente ici après chute du -g lénifié.

Kerloc'h

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'loːx] [kɛrloːx] [kɛrloːx]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1731 : Kerloch
- 1833 : Kerloc'h

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerloc'h (Impasse.de))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à l'entrée *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations sur cet élément) suivi de *Loc'h*, qui a pour sens "étang", notamment côtier, comme c'est le cas ici. Ce terme panceltique, comme le souligne Divi Kervella -on le retrouve dans *Loch Ness*- est fréquent sur le littoral sud-Cornouaille. C'est également le cas des différents lieux-dits *Kerloc'h*, de Combrit à Cléden-Cap-Sizun en passant par Plobannalec-Lesconil, Tréffiagat, Penmarc'h, Plomeur, Plovan, Tréogat et Primelin.

Kermenhir Kreiz

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'me:nhir kreɪs]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermenhir)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom dont le premier composant *Kêr* veut dire "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour l'analyse détaillée de ce mot). Le déterminant qui suit est *Maen-hir*, terme familier en Bretagne et connu internationalement. Il désigne généralement une pierre allongée, brute ou légèrement dégrossie, d'une hauteur variable, érigée verticalement dans le sol. Le mot est formé de *Maen*, "pierre" et *Hir*, "long". Pour la normalisation, l'on retiendra la forme coutumière du nom s'agissant d'un nom de village. Il est suivi de l'adjectif *Kreiz*, "central, du milieu" et permet de différencier cette partie de l'endroit de *Kemenhir Vihan*, forme lénifiée de *Bihan* "petit" et de *Kermenhir Vras*, forme lénifiée de *Bras*, "Grand".

Kermenhir Vihan

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'me:nhir 'viʝən]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermenhir Vian ; Kermenhir-Vihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom dont le premier composant *Kêr* veut dire "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour l'analyse détaillée de ce mot). Le déterminant qui suit est *Maen-hir*, terme familier en Bretagne et connu internationalement. Il désigne généralement une pierre allongée, brute ou légèrement dégrossie, d'une hauteur variable, érigée verticalement dans le sol. Le mot est formé de *Maen*, "pierre" et *Hir*, "long". Pour la normalisation, l'on retiendra la forme coutumière du nom s'agissant d'un nom de village. Il est suivi de l'adjectif *Vihan*, forme lénifiée de *Bihan*, "Petit" et permet de différencier cette partie de l'endroit de *Kemenhir Vras*, forme lénifiée de *Bras* "grand" et de *Kermenhir Kreiz*, "Central, du milieu".

Kermenhir Vras

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rme:nhir vras] [kɛr'me:nhir] [kɛr'me:nhir vras]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kermenhir
- 1536 : Kermenher
- 1638 : Kermenchir
- 1638 : Kermenehir
- 1669 : Kermenhir
- 1669 : Kermenir
- 1733 : Kermenhir
- 1733 : Kerminir
- 1779 : Kerminhir
- 1815 : Kerminhir
- 1833 : Kermenir

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermenhir ; Kermenhir Vraz ; Route de Kermenhir-Vraz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom dont le premier composant *Kêr* veut dire "village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour l'analyse détaillée de ce mot). Le déterminant qui suit est *Maen-hir*, terme familier en Bretagne et connu internationalement. Il désigne généralement une pierre allongée, brute ou légèrement dégrossie, d'une hauteur variable, érigée verticalement dans le sol. Le mot est formé de *Maen*, "pierre" et *Hir*, "long". Pour la normalisation, l'on retiendra la forme coutumière du nom s'agissant d'un nom de village. Il est suivi de l'adjectif *Vras*, forme lénifiée de *Bras*, "Grand" et permet de différencier cette partie de l'endroit de *Kemenhir Vihan*, forme lénifiée de *Bihan* "petit" et de *Kermenhir Kreiz*, "Central, du milieu".

Kernizan

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'ne.zən] [kɛr'ni:zən] [kɛr'nizən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerinisan

- 1442 : Kernisan
- 1531 : Kerynisan
- 1669 : Kerenisan(t)
- 1669 : Kernisan
- 1669 : Manoir de Kernisan
- 1733 : Kernizan(t)
- 1815 : Kernisan
- 1833 : Kerneizan

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Kêr*, "village, lieu habité", (pour plus d'informations sur cet élément voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Il est ensuite suivi du nom d'homme *Inizan*, qui se présente ici après chute du *-i* lénifié. Le nom d'homme *Inizan* est attesté vers 1139-1146. Selon Albert Deshayes, *Inizan* serait un dérivé en *-an* du vieux breton *Inis*, "île", *enez* en breton moderne, et se demande si ce nom n'avait-il pas pour sens de "insulaire".

Kernu

• **Transcription phonétique :**

[kɛrny]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kernuz
- 1521 : Kernuz
- 1536 : Kernus
- 1736 : Kernû
- 1783 : Kernu
- 1833 : Kernu

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Impasse de Kernu)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations sur cet élément voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Il est ensuite suivi de *Nu*, qui selon les formes anciennes proviendrait du nom de personne *Nuz*. D'après Albert Deshayes, *Nuz*, serait issu du vieux-breton *Nud*, qui veut dire "forme, façon, manière d'être". Ce nom est attesté dans le Cartulaire de Quimperlé (XIe siècle) et est à rapproché du gallois *Nudd*.

Kerogan

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'ro:gən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1442 : Kervogan (manoir)
- 1669 : Kerhogan
- 1669 : Kerrogan(t)
- 1669 : Kervogant
- 1718 : (Kervegant)
- 1781 : Kerogant
- 1815 : Kerogan
- 1833 : Keraugant

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Keraugant ; Keraugant ; Kerogant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé d'un premier élément *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations sur cet élément regarder à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi de *Ogan*. Ce déterminant, au vue des formes anciennes de 1442 (qui montre par ailleurs qu'un manoir s'y trouvait) et de 1669, proviendrait du nom d'homme *Maugan*, qui se présentait ici sous sa forme muté *Vogan* après *Kêr*. Pour Albert Deshayes, *Mogan*, procède du vieux-breton *Maocan*, attesté en 904 et formé avec *cann*, "blanc, brillant". Au fil des siècles donc, le *v-* de *Vogan* a disparu par lénition. Le *-t* final des formes écrites actuelles n'a donc rien d'étymologique et doit être supprimé.

Kerouien

- **Transcription phonétique :**

[kɛ'rujən] [kɛ'rujɛn] [kɛ'rujɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kergouzian
- 1478 : Kerourian

- 1494 : Kergouzien
- 1494 : Kerouzian
- 1669 : Kerouien
- 1669 : Kerouryen
- 1669 : Kerrouyant
- 1669 : kerrouyant
- 1669 : Kervouyen
- 1679 : Kerouryan
- 1694 : Kerouian
- 1733 : Kerouyen
- 1733 : Kerroian(t)
- 1815 : Kerouyen
- 1833 : Kerouyen

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerouyen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations sur cet élément voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi du déterminant *Ouien*, qui selon les formes anciennes proviendrait de *Gouzien*, assez présent en toponymie, devenu nom de famille. Ce nom serait formé du terme *Gen*, qui veut dire "naissance, famille". Ces mêmes formes anciennes permettent également de suivre l'évolution du déterminant au cours des siècles : *gouzian*>*-ouzian* par lénition à l'initiale ; *-ouzien*>*-ouien* par chute du Z intervocalique.

Kerpaol

• **Transcription phonétique :**

[kɛrpo:l] [kɛrpo:l/(ry ɣɛɲ)]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerpaul)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au sud du bourg et semble paraître assez récent. Il est composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Il est ensuite suivi par *Paol*, forme bretonne du nom Paul. Les prononciations [Kerpol] sans mutation du prénom *Paol* après *Kêr*, mot féminin tendrait à confirmer l'hypothèse que ce toponyme est de création

récente, d'ailleurs selon l'une de nos personnes-ressources, l'on ne disait pas *Kerpaol* durant son enfance mais *Ru Gein*.

Kerronian

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerroniant
- 1538 : Keronyant
- 1669 : Kerronian

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est sorti d'usage et a aujourd'hui disparu. Il est constitué de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Le déterminant semble être *Roniant*. Albert Deshayes admet l'hypothèse que *Roniant* s'explique vraisemblablement par un nom vieux-breton **Roengent*, sans autres informations, et formé avec *gent*, "nation, race".

Kersigou

- **Formes anciennes attestées :**

- 1684 : Kersigou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersigou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu est sorti d'usage et a aujourd'hui disparu. Il est constitué de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) et vraisemblablement de *Sigou*, qui nous est expliqué dans "L'Index Alphabétique Général de la Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne" comme un "terme qui s'applique à des fonds de sable ou de vase hérissés de pointes de roches". *Kersigou* était-il situé sur le rivage ?

Keruno

- **Transcription phonétique :**

[ke'ry:ɲo] [kɛ'ry:ɲo] [kɛrỹ:ɲo]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Keronneu
- 1494 : Keronneau
- XVe siècle: Kerrouneau
- 1669 : +Métairie de Keruno
- 1669 : Keruno
- 1833 : Kerruno

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations sur cet élément voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), il est ensuite suivi du déterminant *Uno*, qui selon Albert Deshayes, découlerait d'un ancien **Roenew*, formé du terme vieux-breton *roen*, "lignée, parentage, noblesse". Cette hypothèse nous laisse perplexe. Pourquoi ne pas voir *Ono*, nom du saint patron de la paroisse d'Esquibien ? En effet, en comparant la graphie du déterminant de *Keronneau* de 1494, à la graphie actuelle de l'église de *Saint Onneau* cela y porte en tous les cas à y croire.

Kerurfet

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Kerurfet

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Il est constitué de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*) et d'un mystérieux élément *Urfet* dont nous ignorons le sens.

Kervadeg

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'va:dɛk] [kɛr'vaɖɛk]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kermadeuc (manoir)
- 1669 : Kervadec
- 1815 : Kervadec
- 1833 : Kermadec

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermadec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair, constitué d'un premier élément *Kêr*, "village, lieu habité " (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi du nom d'homme *Madeg*, qui mute en *Vadeg* après *Kêr*. Le nom *Madeg*, est un dérivé de *mat* (bon). En breton moderne *Madeg* signifie "fortuné, riche".

Kervelegan

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'lə.gən] [kɛr'lə:gən] [kɛr'ləgən]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kerlegan
- 1494 : Kerelegan
- 1669 : Keranleugan
- 1669 : Keranlugan
- 1669 : kereulegan
- 1669 : Kerleusan
- 1669 : Kervélégan
- 1783 : Keraleugan
- 1783 : Keraleugen
- 1783 : Kerleudan?
- 1783 : Kervéléguen
- 1783 : Kervelegan

- 1815 : Keralougant
- 1833 : Kervélégant

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervélégan ; Kervelegant)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Au vue des formes anciennes, il semble qu'il y ait confusion entre deux toponymes : *Kervelegan* et *Kerleugan*. Peut-être y avait-il deux noms de lieux différents proches l'un de l'autre, et au fil du temps ces deux noms n'en n'ont fait qu'un ? En tout cas, la forme écrite actuelle ramène à la forme ancienne de 1669, et la prononciation actuelle ramène à la forme ancienne de 1478. Cela n'est pas clair du tout et tout porte donc à croire à une confusion entre deux toponymes. Pour la normalisation nous garderons la forme utilisée, c'est à dire *Kervelegan*, composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi de l'élément *Velegan*. Ce déterminant serait la forme muté du nom d'homme *Melegan*, qui procèderait, selon Albert Deshayes, du nom vieux breton *Maelocan* attesté en 867 dans le Certulaire de Redon et qui proviendrait du nom *Mael*, "prince".

Kerveltre

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'veltre]

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sans formes anciennes il est difficile de se prononcer. Ce même toponyme existe à Saint-Jean-Trolimon, non loin de Loctudy, où l'on a recueillie les mêmes prononciations. Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus de détails voir *Ar Gozhkêr*), suivi de *-veltre*, forme évoluée d'un ancien *-voueltre* attesté en 1834 et qui, selon A. Deshayes (Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons), serait issu du terme *Goueled*, "fond, partie inférieure" et qui parfois désigne également la partie Sud-Ouest d'une commune. Admettre que le *G* initial de *Goueled* se lénifie localement à l'initiale en *V* après *Kêr*, mot féminin, reste plausible, mais comment expliquer alors la finale *-ltre* ? On ne voit pas de quelle façon le *-ed* de *Goueled* est passé à *-ltre*. Le sens reste donc à déterminer. Il pourrait tout aussi bien s'agir du mot *Gweltrez* qui peut revêtir parfois le sens "d'étrille, crabe velu".

Kerveneg

- **Transcription phonétique :**

[ər've:nɛk/(kɛr've:nɛk)] [kɛr've:nɛk] [kɛr'venɛk]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Vennec ; Venneç ; Kervenec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Plusieurs interprétations sont envisageables pour déterminer le sens de ce toponyme fautes de formes anciennes. Le premier élément est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour le sens détaillé voir à *Ar Gozhkêr*). *Kêr*, mot féminin, provoque une mutation sur l'élément qui le suit, *-veneg*, qui pourrait être la forme lénifiée à l'initiale de *Maeneg*, formé de *Maen*, "pierre, caillou", et de *-eg*, qui marque l'abondance. Littéralement *Maeneg* signifie "pierreux". Une deuxième hypothèse serait le nom d'homme *Gwenneg* souvent francisé en Guennec, il existe d'ailleurs en Kombrid, commune voisine, un toponyme nommé *Sant-Veneg*. Il s'agirait alors du village du dénommé *Gwenneg* nom qui désigne quelqu'un qui est blanc. Enfin, dernière hypothèse, mais peu probable, *Veneg*, pourrait cacher le nom d'homme *Guézennec*. A noter également que lors de l'enquête orale, certaines personnes ressources mentionnent l'article défini *Ar* suivi de *Venneg*, en lieu et place de *Kêr*. L'hypothèse du nom d'homme *Gwenneg* semble donc écarté, car l'on dirait *Ar Gwenneg*, sans mutation.

Kerveregen

- **Transcription phonétique :**

[kɛrvɛ're:ɡɛn] [kɛrva'ri:ɡɛn/kɛrvɛ're:ɡɛn] [kɛrvə're:ɡɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1427 : Kerferrigun
- 1478 : Kerveregun
- 1538 : Kerferryguin
- 1669 : Metterie de Kerverigun
- 1671 : Kerveregin
- 1675 : Kerveregan
- 1733 : Kervereguen
- 1733 : Métairi de Kerveregun
- 1733 : Moulin de Kerveregun
- 1815 : Kervereguen
- 1833 : Kervéréguen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervéréguen (Manoir de) ; Kervéréguen (Route de) ; Kervereguen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*). Le sens du deuxième élément est incertain. Pour Albert Deshayes, *Veregen* pourrait être la forme adoucie du nom *Gweregen*, *Gweregin*, dérivé en *-in* de *Gwereg*, forme évoluée du vieux-breton *Uaroc* attesté au VI^{ème} siècle et formé sur *Guar*, "doux, modéré, tranquille".

Kervilzig

- **Transcription phonétique :**

[kɛr'velzik] [kɛr'vilzik]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1478 : Kervilzic
- XVe siècle: Kervilsic
- 1669 : Kervilgic
- 1669 : Kervilsic
- 1783 : Kervilchic
- 1783 : Kervilzic
- 1815 : Kervilzic
- 1833 : Kervilzic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kervilzic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme composé de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi de *Vilzig*, sans doute la forme lénifiée de *Bilzig*, forme locale pour désigner un enfant nommé Yves, littéralement "Petit Yves".

Kistilig

- **Formes anciennes attestées :**

- 1480 : Quistillic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Quistillic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Pour Albert Deshayes, la forme Quistillic est à rapprocher de *Kastell*, "château" et peut en toponymie correspondre à des édifices anciens, souvent gallo-romains voire préhistoriques.

Koed ar Suler

- **Transcription phonétique :**

[kwɛdər'zylər]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coat ar Suler)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Koed*, forme locale de *Koad*, "bois". Pour la définition du deuxième élément voir à l'entrée *Ar Suler*.

Koedoù

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : le Quoedou
 - 1478 : Coetdou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coetdou)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est sorti d'usage. Il est formé de *Koed*, forme locale de *Koad*, "bois" et du suffixe *-où*, qui marque le pluriel. Ce toponyme est peut-être la forme originelle de *Ar C'hoedigoù* ?

Korn Lann ar Bleiz

• **Transcription phonétique :**

[kɔ:rn lãn ərbɛɟ] [kɔ:rn lãnərbɛɟ] [kɔrn lãnərbɛɟ] [kɔrnlãn ərbɛɟ]

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1833 : Corn Lan ar Bleis

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Corn Lan ar Bleis ; Corn Lan ar Bleïs ; Corn Lan ar Bleis (rue))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est formé d'un premier élément *Korn* "coin". Il est ensuite suivi de *Lann*, non pas au sens de "terre consacrée", mais au sens de "Lande", plante épineuse si commune dans notre région et qui pousse sur les terres pauvres (*Ulex*). Le troisième élément est l'article défini *Ar* suivi par *Bleiz*, "loup", ou est-ce peut-être le nom d'homme *Ar Bleiz* assez répandu en Pays Bigouden ?

Kozh Kastell

• **Transcription phonétique :**

[ərgɔ:s 'kastɛl] [gɔ:s 'kastɛl] [ko:s 'kastɛl] [kos 'hastɛl]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Cozcastell (manoir)
- 1442 : Vieuxchastel
- 1669 : + Coscastel (Manoir)
- 1669 : Coscastel
- 1669 : Vieux Chastel

- 1783 : Cosquastel
- 1833 : Coz Castel

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coz Castel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair. Le premier élément est *Kozh*, "ancien, vieux", il est ensuite suivi de *Kastell*, "château". Pour la définition complète de ce dernier voir à l'entrée *Kastell Korn*. Ce terme, *Kastell*, atteste des restes de fortifications anciennes, parfois même protohistoriques.

Langoz

• **Transcription phonétique :**

[lãngus/'lãngo:s] [lãgo:s] [lãngos]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : L'Engoueznech ?
- 1426 : Langoezennech ?
- 1426 : Langouzouch
- 1442 : L'Engouzouch
- 1536 : Langoues ?
- 1536 : Langouezouch
- 1669 : + Manoir de Langos
- 1669 : Langoff
- 1669 : Langoz,
- 1671 : Lango
- 1783 : Langous
- 1783 : Langoux
- 1815 : Kerangos
- 1833 : Langoz

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Langoz)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens obscur. Les formes anciennes *Langoezennech* et *L'engoueznech* de 1426 ainsi que celles d'avant 1669 correspondent-elles réellement à notre *Langoz* actuel ?

Rien ne nous le prouve. Il semble que le toponyme *Langoz* ne soit apparu qu'à partir du XVIème ou XVIIème siècle. *Langoz* doit sans doute être composé de *Lann*, qui recouvrent deux réalités différentes : "un lieu sacré", une fondation remontant au haut Moyen Age, sur laquelle un moine venu d'outre-Manche a établi un ermitage, un établissement religieux ; la deuxième acception est "lande", terrain pauvre où pousse notamment l'ajonc (qui se dit *Lann* en breton), toutefois d'une très grande utilité autrefois (en raison de l'exploitation de cette plante pour l'alimentation des chevaux). Le sens du *Lann* qui nous intéresse ici sera plutôt religieux au vue de son ancienneté. Le deuxième élément est peut-être *Coff* (au vue de la forme de 1669, *Langoff*), qui correspond au moyen-breton *coff*, "souvenir", *koun* en breton moderne.

Lannigou

- **Formes anciennes attestées :**

- 1769 : Lanigou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

- (Lanigou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Nom de lieu formé de *Lann*, à priori avec le sens de "lande", terrain peu fertile où pousse l'ajonc. Plutôt que le diminutif, à ce terme est associé le suffixe *-ig* avec le sens de *-eg* (comme cela peut être le cas en Basse-Cornouaille), qui en marque l'abondance en l'endroit. Le dernier composant est simplement la marque du pluriel en *-où*. Le nom est sorti d'usage, à moins qu'il ne s'agisse d'une variante de *Lannoù*, nom toujours usité.

Lec'h an Dreao

- **Transcription phonétique :**

- [lɛh əndrɛw] [lɛhən'drɛw] [lɛzən'drɛw]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1681 : lieu du Dreao
- 1789 : Lieu du Dréao

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Leac'h an Dreau ; Leach an Dreau ; Leac'h an Dreo)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme, semble être *Lec'h*, "lieu, endroit", issu du vieux-breton *Legh*, "lieu, place". N'excluons pas définitivement l'acception de "mégalithe" que peut revêtir le mot *Lec'h* et ses variantes *Liac'h*, *Lia*, *Lie*, "pierre, roche plate, dolmen". Il est ensuite suivie du nom d'homme *Dreo* / *Drev*, probablement d'origine toponymique. *Drev* serait alors la forme mutée à l'initiale de *Trev* désignant soit :

1. (toponymie) établissement civil remontant au haut moyen-âge
2. (sens moderne) subdivision d'une paroisse (n'existe en toponymie que pour "*an Drev Nevez*" = commune de Saint-Sauveur). Parfois il ne s'agit que de villages. *Lec'h an Dreo*, signifie donc l'endroit où habite *An Dreo*.

Loc'han

• **Transcription phonétique :**

[ˈlɔːhən][ˈlɔːhən][lohã]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Leuchan
- 1494 : Louchan
- 1635 : Lochan
- 1648 : Lohan
- 1735 : l'Ochant
- 1783 : Logan
- 1815 : Lehan
- 1833 : Lohan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lohan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Loc'han, procède d'une forme diminutive du mot *Loc'h*, qui désigne un étang côtier. Ce mot est panceltique, on le retrouve jusqu'en gaélique en Ecosse (*Loch Ness*). Sans doute y avait-il un étang à *Loc'han* ? D'ailleurs, *Loc'han* est traversé par un ruisseau. A noter que la forme ancienne de 1426 peut-être rapprocher au nom de la commune de Leuhan dans le Finistère, écrit *Leuchan* en 1368. Comme l'explique Bernard Tanguy dans "le

Dictionnaire des Noms de Communes du Finistère" : "Etabli face au confluent de deux ruisseaux, le bourg doit son nom à la présence d'un ancien étang".

Lodoneg

• **Transcription phonétique :**

[lo'do:nɛk] [lo'dõnɛk]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1442 : Laudonec
- 1478 : Landoudonec
- 1494 : Landodonec
- 1669 : Laudonnec
- 1669 : Lodonec
- 1669 : Lodonsec
- 1669 : Logodenec
- 1693 : (Port Gorée)
- 1694 : Laudodonnec
- 1694 : Lododonec
- 1733 : Lodonsec
- 1815 : Laudonnec
- 1833 : Landonsec
- 1833 : Laudonnec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Laudonnec ; Lodonsec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme probablement composé en première position du terme *Lann*, (au vue des formes anciennes de 1478 et 1494) et qui recouvrent deux réalités différentes : "un lieu sacré", une fondation remontant au haut Moyen Age, sur laquelle un moine venu d'outre-Manche a établi un ermitage, un établissement religieux ; la deuxième acception est "lande", terrain pauvre où pousse notamment l'ajonc (qui se dit *Lann* en breton), toutefois d'une très grande utilité autrefois (en raison de l'exploitation de cette plante pour l'alimentation des chevaux). Le sens du *Lann* qui nous intéresse ici sera plutôt religieux. Le deuxième élément suppose être un hypocoristique de **Todonec*. En effet, il semble être constitué tout d'abord par le préfixe vieux-breton *to-* "ton", suivi par le nom *Donec*, qui pour Albert Deshayes est un diminutif en *-ec* de *Don*, "don naturel".

Loktudi

- **Transcription phonétique :**

[lok'ty.di] [lok'ty:di] [ly'ty:di] [lɔ'ty:di]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1084 : Tudi
- vers 1084-1112 : Abbas Tudi
- 1162 : Abbas Sancti Tudi
- 1220 : Sancti Tudii
- vers 1330 : Locus sancti Tudini
- 1368 : Sanctus Tudi(nus)
- 1368 : Vicaria Sancti Tudini
- 1385 : Sancto Tudino
- 1405 : Locus Tudini
- 1466 : Lotudi
- fin XVe siècle: Loco Tutini
- 1516 : Loco Tudini
- 1516 : Sanctus Tudinus
- 1532 : Lautudy
- 1536 : Loctudi
- 1574 : Loctudy
- 1611 : Lottudy
- 1694 : Tudy
- 1707 : Lothudy
- 1815 : Loctudy
- 1833 : Loctudy
- 1845 : Loctudy

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Loctudy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La commune de Loktudi englobait jusqu'à la Révolution la partie Est de Pont-l'Abbé (château, port et couvent des Carmes) ainsi que les villages de *Langoudou*, *Lanjerigen* et la chapelle Saint-Côme aujourd'hui sur la commune de Plomeur. Puis Loktudi perd le quartier du couvent des Carmes de Pont-l'Abbé mais s'agrandit de quatorze villages de Plonivel. Loktudi dépendait autrefois de l'Evêché de Cornouaille.

Le toponyme de Loktudi est composé de *Log* (*Lok* devant une consonne en composition), emprunt au latin *Locus*. Il correspond à "lieu consacré". Il a supplanté (avec Saint) le terme *Lann* à partir du Xe siècle et est presque toujours associé à un nom de saint celtique, comme ici saint *Tudi*. Le deuxième élément est *Tudi*. La tradition veut qu'après s'être

fixé sur l'Île-Tudy, saint Tudy ait fondé un monastère à Loktudi. L'origine du nom *Tudi* fait débat. Saint *Tudi* aurait été le disciple de *Sant Maodez* venu de Grande-Bretagne vers le V^{ème} ou le VI^{ème} siècle. *Tudi* aurait été le fondateur d'établissements monastiques sur les îles et les rivières au nord et au sud du littoral breton. D'autres le considèrent comme compagnon de *Sant Kaourintin* (Corentin) évêque de *Kemper-Quimper*. Pour Albert Deshayes, le nom *Tudi* est un hypocoristique en *-i*, formé sur *Tud*, "peuple". L'hypocoristique est une forme diminutive, affective et familière d'un nom propre. Pour d'autres en revanche, tels Bernard Tanguy et Gwennole ar Menn, Saint *Tudi* était autrefois en *Cornwall Tudec*, ce qui montrerait que *Tudi* est le même personnage que *Tudeg*. Pour eux, l'étymologie de *Tudi*, anciennement *Tudin(us)*, semble être un dérivé en *-in* de *tut* "bon, favorable" (plutôt que de *tut*, *tud*, "peuple").

Maez ar C'hozh-ti

- **Formes anciennes attestées :**

- 1480 : Maesancosty
- 1494 : Maezancozty

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Maezancozty)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Pour autant son sens semble être clair. Il serait composé de *Maez*, au sens de grande surface de terre ouverte (= *openfield*), souvent propriété de plusieurs personnes suivi de *Ar*, article défini. L'élément qui suit est *C'hozh*, forme lénifiée du qualificatif « *Kozh* » (vieux, ancien) précédé par « *Ti* » (maison) qui indique, ici, le lieu habité seul, sans les dépendances, champs ou prés contiguës.

Maner an Dourdi

- **Transcription phonétique :**

[ˈmãner ənˈdurdi]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Dourdy (manoir)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir du Dourdy ; (Village Vacances) Le Dourdy)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce manoir abritait anciennement une école de mousses et de maistrance. Le premier élément est *Maner*, qui signifie "manoir", emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, "demeurer, rester". Pour *An Dourdi* voir à cette entrée.

Maner Briemen

- **Transcription phonétique :**

[ˈkastel/ˈmãner briˈjemɛn] [ˈmãner briˈje:mən] [ˈmãner briˈje:mɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1676 : Breiemen (château)
- 1833 : Briémen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chateau de Briemen ; Château de Briémen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Maner*, qui signifie "manoir", emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, "demeurer, rester". Pour la définition de *Briemen* voir à cette entrée. Il est intéressant de noter que les bretonnants interrogés lors de l'enquête de terrain n'utilisent pas la mention *Kastell*, "château" comme les mentions écrites francisées mais bien la mention *Maner*, "manoir".

Maner Kerazan

- **Transcription phonétique :**

[ˈmãner keˈrãn] [ˈmãner keˈrãnd] [ˈmãner keˈrazən] [ˈmãner keˈrãd] [keˈraɪn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerazan (manoir)
- 1783 : Manoir de Kerazan
- 1815 : Manoir Kerazan
- 1833 : Kerazan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château Kerazan ; (Musée) Manoir de Kerazan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Maner*, qui veut dire "manoir", emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, "demeurer, rester". Il précède *Kerazan* (voir ce nom), où cette demeure a été construite entre le XVIe et le XVIIIe siècles.

Maner Kerenez

• **Transcription phonétique :**

[ˈmãner kɛˈreːnes] [ˈmõner vejøn]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerenez ; Kerénez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Maner*, "Manoir" (voir à *Maner Briemen* pour plus d'informations). Ensuite nous retrouvons le toponyme *Kerenez* (voir à cette entrée) où se situe ce manoir.

Maner Kergifinan

• **Transcription phonétique :**

[ˈmãner kɛrˈɡiːn]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Manoir de Kerguif(f)inan
- 1669 : Manoir de Kerguivinan
- 1833 : Manoir de Kerguiffinan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Allée Park ar Maner ; Manoir de Kerguiffinan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Maner*, "Manoir", pour plus d'informations voir à l'entrée *Maner Briemen*. Pour le deuxième élément voir à cette entrée.

Maner Kergolvenn

• **Transcription phonétique :**

[ˈmãner kɛrgoˈvɛ:ən]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kergorvezen (manoir)
- 1442 : Kercorgueven
- 1536 : Kergormehen
- 1669 : Manoir de Kergolven
- 1833 : Kergorven
- 1833 : Kergorvin

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kergolven)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Maner*, "Manoir" qui est suivi par *Kergolvenn*, voir à cette entrée pour plus d'informations.

Maner Kerpaol

- **Transcription phonétique :**

[ˈmãner kɛrpo:l]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerpaol)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Maner*, "Manoir" qui est suivi par *Kerpaol*, voir à cette entrée pour plus d'informations.

Maner Kerveregen

- **Transcription phonétique :**

[ˈmãner kɛrvɛ're:ɡɛn] [ˈmãner kɛrvɑ'ri:ɡɛn/kɛrvɛ're:ɡɛn] [ˈmãnər kɛrvə're:ɡɛn]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1427 : Kerferriguin (manoir)
- 1783 : Manoir de Kerveregin
- 1833 : Kervéréguen

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kervéréguen ; Manoir de Kerveregen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Maner*, "Manoir". Pour le sens détaillé de *Kerveregen* voir à cette entrée.

Meilh Gleiz

- **Transcription phonétique :**

[ərvɛjl ɡlɛj] [mɛjl ɡlɛjs]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1833 : Moulin à vent de Quémeur ?

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Meil Gleis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Meilh*, variante cornouaillaise de *Milin*, qui veut dire "moulin". Le deuxième élément par contre reste difficile à analyser fautes de formes anciennes : s'agit-il tout simplement de *Gleiz*, forme mutée de *Kleiz*, qui signifie "le côté gauche" ? Cette hypothèse paraît étonnante. Ou alors, *gleiz* signifierait *gleizh*, "Mouron", le nom d'une mauvaise herbe ?

Meilh-avel Kergolvenn

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1833 : Moulin Kergorvin

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin à Vent de Kergolven)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Moulin à vent aujourd'hui disparu. Toponyme formé de *Meilh-avel*, "Moulin à vent" et de *Kergolvenn*, voir à cette entrée pour plus d'informations.

Meilh-avel Poulall

- **Transcription phonétique :**

[vɛj] ajl (ˈpulɑ)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1833 : Moulin Poul al
- 1833 : Moulin (à vent) Poul al

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulal ; Moulin à Vent de Poulal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Moulin à vent aujourd'hui disparu. Toponyme formé de *Meilh-avel*, "Moulin à vent" et de *Poulal*, voir à cette entrée pour plus d'informations.

Mejou an Aod

- **Transcription phonétique :**

[ˈme:ʒu ˈnawt] [ˈme:ʒu əˈnawd] [ˈme:ʒu əˈnawt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Méjou Naod ; Mejou Naod)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Mejou* est la variante locale et plurielle de *Maez*, qui désigne "une campagne, une grande surface de terre ouverte (*openfield*)", souvent détenue en co-propriété à l'origine. Le terme découle du vieux-breton *Maes* et est identique au gallois *Maes* et au cornique *Mes*. Le deuxième élément *Naod* vaut sans doute pour *An Aod* : "la côte, le rivage".

Mejoù Bihan

- **Transcription phonétique :**

[ˈme.ʒu ˈbijən (loˈdɔ̃nɛk)]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Mejou Bihan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme issue de la microtoponymie qui se trouve à l'Ouest de *Lodoneg*. Le premier élément *Mejoù* est la variante locale et plurielle de *Maez*, qui désigne "une campagne, une grande surface de terre ouverte (*"openfield"*)", souvent détenue en co-propriété à l'origine. Le terme découle du vieux-breton *Maes* et est identique au gallois *Maes* et au cornique *Mes*. *Mejoù* est suivi du déterminant *Bihan*, "petit".

Mejoù Mein

- **Transcription phonétique :**

[ˈme.ʒu mɛɲ kɛrgal] [ˈme:ʒu ˈmɛɲ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Mejou Meign (Impasse de))

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom donné à une impasse. Le premier élément est *Mejoù*, variante locale et plurielle de *Maez*, qui désigne "une campagne, une grande surface de terre ouverte (*"openfield"*)", souvent détenue en co-propriété à l'origine. Le terme découle du vieux-breton *Maes* et est identique au gallois *Maes* et au cornique *Mes*. *Mejoù* est suivi du déterminant *Mein*, "pierres, cailloux". A noter qu'une personne-ressource ajoutait la mention *Kergall*, nom du village qui se trouve à côté.

Melouri Kergifinan

- **Transcription phonétique :**

[ərviluri]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : Metterie de kerguif(f)inan
- 1733 : Métairie de Kerguiffinan

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Métairie de Kerguiffinan ; Rue de Villoury)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Melouri*, qui est une variante de *Merouri*, "Métairie". Il ne faut pas prendre le terme dans le sens étroit du régime juridique du métayage. Il désigne plus largement une ferme louée par son exploitant qui n'en est donc pas propriétaire. C'est un type de toponyme assez fréquent dans le Pays Bigouden. Pour le deuxième élément voir à l'entrée *Kergifinan*.

Menhir Penglaouic

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'loik][pɛn'lowik]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1833 : ar Menhir

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Menhir (Rocher) Penglaouic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Menhir est un terme familier en Bretagne, connu internationalement. Il désigne généralement une pierre allongée, brute ou légèrement dégrossie, d'une hauteur variable, érigée verticalement dans le sol. Le terme est formé de *Maen*, "pierre" et *Hir*, "long". Pour la définition de *Penglaouic*, voir à cette entrée. A noter que dans la "Toponymie Nautique de

Basse-Bretagne", la mention Maen-hir ar C'horraged est proposé pour nommer ce menhir. Ar C'horraged signifie "nains, lutins", autrement appelé Korrigan.

Palud ar Gozhkêr

- **Transcription phonétique :**

[ˈpaːly əɾˈɡoːskɛɾ] [ˈpaːly əɾˈɡoskɛɾ] [ˈpaːly əɾɡoːskɛɾ] [ˈpaːly əɾˈɡoːskɛɾ]
[paːlydɑɾɡoːzkeɾ]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Palud ar Goskèr ; la Palud du Cosquer ; Palud du Cosquer (rue de la) ; Palud du Cosquer)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair. Le premier élément *Palud* signifie "pré salé, marais salant" et de manière plus large "marais côtier". Dans le sud-Cornouaille, il correspond souvent à une dune bordant un étang, parfois disparu. Pour le deuxième élément voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*.

Palud Kerfriant

- **Transcription phonétique :**

[ˈpaːly kɛɾˈfri.ən] [ˈpaːly kɛɾˈfriən] [ˈpaːlyt kɛɾˈfriən] [ˈpaːlyt kɛɾˈvriən]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Palud Kerfriann ; Palud de Kerfriant (rue de la) ; Palud de Kerfriant)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair. Le premier élément *Palud* signifie "pré salé, marais salant" et de manière plus large "marais côtier". Dans le sud-Cornouaille, il correspond souvent à une dune bordant un étang, parfois disparu. Pour le deuxième élément voir à l'entrée *Kerfriant*.

Park ar Suler

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Champ du Suler ; Champ-du-Suler)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Park signifie simplement "champ, terrain clos par un talus" et relève avant tout du parcellaire et de la microtoponymie. Pour voir l'explication du deuxième élément *Ar Suler*, voir à cette entrée.

Penc'hador

- **Transcription phonétique :**

[pɛn'hɑ:dɔ:r] [pɛn'hɑ:dɔr] [pɛn'hɑdɔr] [pɛnə'hɑ:dɔr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1622 : Pencador
- 1669 : Pengador
- 1669 : Penhador
- 1735 : Penchador
- 1815 : Penoador
- 1833 : Penhador

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penhador ; (Corniche.de) Penhador ; (Rue de) Penhador)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Penn*, "tête, bout, extrémité". Le deuxième élément est *C'hador*, forme lénifiée de *Kador*, "chaise", terme fréquemment utilisé en toponymie nautique pour désigner un rocher, comme *Ar Gador Vras* et *Ar Gador Vihan* à Loktudi. La mutation K>C'H après *Penn* est surprenante.

Penkêr

- **Transcription phonétique :**

[ərpɛnkɛr] [pɛnkɛr]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1627 : Pen(h)yer
- 1669 : Penquer (Kerandouret)
- 1720 : Peinquer
- 1733 : Penquer
- 1779 : Pinquer

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penquer)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair situé au bourg. Ce nom est formé de *Penn*, "bout, extrémité" et de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à l'entrée *Ar Gozhkêr* pour plus d'informations). Dans son sens moderne, ce toponyme désigne une petite ferme isolée qui s'est développée à proximité d'un village, d'un hameau. A ne pas confondre avec *Pennagêr* et *Penkêr ar Forest*. D'ailleurs, la forme ancienne de 1669 *Pennquer (Kerandouret)* est sans doute notée dans ce but précis afin d'éviter les confusions. Pourtant, *Kerandouret* et *Ar Forest* sont très proches, n'y a-t-il pas une confusion justement ?

Penkêr ar Forest

Penquer de La Forêt

- **Formes anciennes attestées :**

- 1669 : La Forest (Penquer)
- 1669 : Penquer Forest
- 1783 : Penquer de la Forêt

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penker ar Forest)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme non-localisé précisément. Le premier élément est *Penkêr* (voir à l'entrée *Penkêr* pour plus de précisions). Le deuxième élément est *ar Forest*, "la forêt".

Penn al Lann

• **Transcription phonétique :**

[pɛˈnalɑ̃n] [pɛnalɑ̃n] [pɛnalɑ̃n/pɛnlɑ̃n] [pɛnəlɑ̃n]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1480 : Penanlen
- 1669 : Penalan
- 1669 : Penanlan, Penenlan
- 1833 : Penallan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Pointe de Pennallan) ; Pen-al-Lann ; Pennalan ; Rue de Penland ; Pen a Lan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Penn*, signifie "tête" mais également "bout, extrémité". Le deuxième élément quant à lui est *Lann*, non pas au sens de terre consacrée, mais au sens de "Lande", plante épineuse si commune dans notre région et qui pousse sur les terres pauvres (Ulex). Littéralement donc, "le Bout de la Lande". Pourtant au vue de la forme ancienne de 1480, le deuxième élément pourrait être *Lenn*, "plan d'eau, lac".

Penn Alez

• **Transcription phonétique :**

[pɛˈna:lɛ] [pɛˈnɑ:lɛ] [pɛˈnɑ:lə]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen Allée ; Pen Allé ; Rue de Pen Allée)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé à l'ouest du bourg, constitué de *Penn*, "tête" mais également "bout, extrémité" suivi de *Alez*, "allée". *Penn Alez* apparaît également dans le nom d'une rue de Loktudi.

Penn ar But

- **Transcription phonétique :**

[pɛnərbyt] [pɛnəbyt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen ar But ; (Rue de) Penn ar But)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une rue de Loktudi. Le premier élément est *Penn*, "tête, extrémité, bout". Il est ensuite suivie de *But*, "butte", un emprunt au français.

Penn ar Pont

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penapont)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Pour autant son sens semble être clair. Nom qui se compose de *Penn*, "tête, bout, extrémité" suivi de l'article défini *Ar*, puis de *Pont*, de même sens en français.

Penn ar Prad

- **Transcription phonétique :**

[pɛn əprɑt] [pɛnɑprɑt/pɛnprɑt] [pɛnərfra:t]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Penanprat
- 1442 : Penamprat
- 1669 : +(Meterie, Moulin, PetitMin)
- 1669 : Manoir de Penenprat
- 1669 : Penaprat
- 1669 : Penenprat, Penanprat
- 1815 : Penarprat
- 1833 : Penamprat

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penamprat ; Maner Pen-ar-Prad ; Vellouri Penn-ar-Prad ; Pen-ar-Prad ; Penaprat ; Penanprat ; Pen a Prat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens limpide : le premier élément est *Penn*, qui signifie "tête" mais également "bout, extrémité". Il est ensuite suivi de *ar Prad*, "le pré". Littéralement donc, "le bout du pré".

Penn ar Veur

- **Transcription phonétique :**

[pɛ'nərvøɾ] [pɛ'nəvœɾ] [pɛn ərvø:r]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1833 : Penanveur
- 1833 : Penanveur

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen an Veur ; Pen ar Veur)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui prête à discussions, fautes de formes anciennes. Si le premier élément est de sens clair, *Penn* signifie "tête, bout, extrémité", le deuxième l'est moins. En effet, le déterminant *Ar Veur* peut avoir plusieurs significations dans ce précis :

- *Ar Veur*, au vue des formes écrites pourrait être la forme lénifiée de *Meur* après l'article défini *Ar*, au sens de "grand, important". Pourtant cette hypothèse semble maladroite, en effet la mutation M>V surprend, l'on attendrait *Ar Meur*, qui est un nom d'homme.

- Pour Albert Deshayes, *Ar Veur*, pourrait être une déformation de *Ar Vur*, "le mur, la muraille". Cette hypothèse nous semble plausible. En effet, à *Kerlaz* existe un toponyme nommé *Pennavur*, littalement "l'extrémité du mur" et dont une forme ancienne est attesté en 1737 sous la forme de "*Pennaveur*", ce qui nous rapproche considérablement du toponyme qui nous intéresse ici. De nombreuses personnes interviewées lors de l'enquête oral, traduisaient *ar Veur* par "la vache", en breton moderne *Ar Vuoc'h*. Ce qui est étonnant au vue des prononciations et des formes écrites.

Penn ar Vir

Transcription phonétique :

[pɛ'nərvir] [pɛnərvir] [pɛnəvir] [pɔ̃nərvil/pɛnərvil]

Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Penavir ; Pen ar Vir)

Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom donné au quartier situé entre *Beg Menez* et le port de pêche. Le premier élément est *Penn*, "tête, bout, extrémité" suivi de l'article défini *Ar*, puis de *Vir*, sans doute la forme lénifiée de *Bir*, "flèche, pointe".

Pennagêr

Penaguer

• **Transcription phonétique :**

[pɛ'negɛr] [pɛ'ne:ɡɛr] [pɛ'nəɡɛr] [pɛnager] [pɛnagɛr]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1644 : Penanguer
- 1783 : (Penquer) ?
- 1815 : Penanguer
- 1833 : Penanquer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penaguer ; (Penkèr) ? ; Penanguer ; Penanguer)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui se compose de *Penn*, "tête, bout, extrémité" suivi de l'article défini *An*, qui provoque la lénition de *Kêr*, village, lieu habité" (Voir *Ar Gozhkêr* pour l'analyse détaillée de ce mot), littéralement "le bout du village".

Penglaouig

• **Transcription phonétique :**

[pɛnˈlɔːik] [pɛnˈlɔːwik]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Penglaouic ; Penglaouic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui doit sans doute son nom au *Menhir* situé sur la rive droite de la rivière de Pont l'Abbé et qui disparaît en partie à marée haute. Le nom commun *Pennglauig* signifie "mésange", associant *Penn*, "tête", à *Glaou*, "(noir comme le) charbon". Dans la "Toponymie Nautique de la Côte Sud du Finistère", il y est proposé une toute autre définition à ce toponyme : ce ne serait pas *Penglaouig* mais *Penn-Laouik*, "tête aux Poux". *Laoù* signifiant "poux" en breton. Cette hypothèse vient vraisemblablement à partir des prononciations locales, où le -g- de *Glaouig* disparaît après *Penn*. Cette deuxième hypothèse ne nous donne pas entière satisfaction. L'élément antéposé *Penn* se note *Pen-* en composition dans les noms de lieux.

Pont ar Gwin

- **Transcription phonétique :**

[põnər'gwi:n] [põnərgwin]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont ar Gwin ; Pont ar Gwin (rue) ; Pont ar Givin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Pont*, de même sens qu'en français. Il précède *Ar*, article défini puis *Gwin*, "vin" au vue des prononciations recueillies lors de l'enquête de terrain. *Gwin*, emprunté par le vieux breton *guin* au latin *vinum*, est identique au gallois *gwin* et au cornique *gwyn*. L'on raconte que la mer atteignait *Pont ar Gwin* autrefois, et que l'on y déchargeait du vin. Fautes de formes anciennes nous nous contenterons de cette explication.

Pont Distroit

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1718 : Pont distroit

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Il est composé du premier élément *Pont*, de même sens qu'en français, suivi d'un deuxième élément qui doit sans doute être formé de *Distro*, "détour, retour". Peut-être le "Pont du Retour" ?

Pontual Vihan

- **Transcription phonétique :**

[põ'tyəl 'vejən] [põ'tyəl 'vijən] [põn'ty:əl 'vijən]

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1783 : Bontual

➤ 1783 : Pontual

- 1815 : Pontual Bian
- 1833 : Pontual Bian

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pontual-vian ; Pontual Nevez ; Pontual Vihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de *Pontual*, voir à l'entrée *Pontual Vras*. Le deuxième élément *Vihan*, est la forme lénifiée de *Bihan*, "Petit". Cette mention sert à différencier ce lieu de *Pontual Vras*, "Grand". A noter que sur la nomenclature de l'INSEE de 1982, il y est mentionner *Pontual Nevez*, *Nevez* qui signifie "Nouveau".

Pontual Vras

• **Transcription phonétique :**

[põ'tyəl] [põ'tyəl vras] [põn'ty:əl vras]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Bothunvael
- 1442 : Botvual
- 1669 : Botual
- 1669 : Botual
- 1669 : Manoir de Pontual
- 1669 : Pontual
- 1694 : Pontual
- 1733 : Botual
- 1733 : Manoir de Pontual
- 1773 : Pontual
- 1783 : Bontual (Bras)
- 1783 : Ponthuele Vras
- 1783 : Pontual
- 1815 : Pontual Bras
- 1833 : Pontual

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pontual ; Pontual (Vras))

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui pourrait être composé, au vue de la forme ancienne de 1426, d'un premier élément *Bod*, qui admet deux acceptions principales en toponymie : "buisson, touffe" ou "résidence". On serait plutôt tenté de suggérer la seconde signification car le deuxième élément est sans doute le nom *Dunvel*. Sainte *Dunvel* est selon la tradition populaire, la soeur de Saint *Iduned* et de Saint *Meven*. *Dunvel*, selon Gwennole Ar Menn, serait composé de *Tunv-* et de *Mael*, "prince, chef". Il semble qu'au fil du temps le nom *Tual* est pris la place de *Dunvel* ainsi que *Pont*, de même sens qu'en français est pris la place de *Bod*. Peut-être à cause de la chapelle Saint *Tual* qui se trouve à *Lodoneg*, non loin de *Pontual* justement ?

Poulall

• **Transcription phonétique :**

[ˈpʊlɑl] [ˈpʊlɑ] [pʊlɑl]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1833 : Moulin Poul al
- 1833 : Moulin(à vent) Poul al

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulal ; Poullal ; Poulal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Poull* est de sens clair. Il signifie "mare, anse, étendue d'eau". Le deuxième élément *All*, fautes de formes anciennes est difficile à expliquer. Peut-être est-ce tout simplement *All*, qui signifie "l'autre", c'est hypothèse en tout cas est privilégié par Albert Deshayes. Les prononciations recueillies lors de l'enquête de terrain semble confirmer cette hypothèse. Littéralement donc, "l'autre mare".

Poull ar Raniged

- **Transcription phonétique :**

[pul ərã'nikɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hent Poul ar Raniked ; Poull ar Raniked)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair, composé de *Poull* qui signifie "mare, anse, étendue d'eau", de l'article défini *Ar*, et de *Raniged*, diminutif en *-ig* et pluriel (*-ed*) de *Ran*, "grenouille". Une rue de Loktudi porte ce nom aujourd'hui.

Poull Laoù

- **Transcription phonétique :**

[ərpul] [pul low]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lavoir de Poull Laou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

En breton le lavoir se dit *Stank*, *Lenn*, *Stêr* ou encore *Poull* comme à Loktudi. Celui qui nous intéresse ici se situe au bourg tout proche de l'église. Nom formé de *Poull*, qui vaut ici pour "lavoir" donc suivi vraisemblablement du déterminant *Laoù*, "poux".

Poullou Stêr Kerdour

- **Transcription phonétique :**

[(pulu) ster kɛrdur] [pulu ər'ste:r] [pulu ster kɛrdur] [ster kɛrdur]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Station d'épuration Stêr Kerdour , Bassins(Station d'épuration) Ster Kerdour)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Poullou *Stêr Kerdour* est le nom donné aux bassins de lagunage de la station d'épuration. Toponyme formé de *Poullou*, pluriel de *Poull* "anse, mare, étendue d'eau" suivi de *Stêr Kerdour*, voir à cette entrée pour plus d'informations.

Poulluen

- **Transcription phonétique :**

[pu'ly:ɛn] [pu'lyən] [pu'lyhən]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulluen ; (Plage de) Poulluen ; Rue de Poulluen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme difficile à expliquer fautes de formes anciennes. Il semble être composé d'un premier élément *Poull*, "mare, anse, étendue d'eau". Le deuxième élément est tout aussi incertain. Albert Deshayes, y voit le mot *Luhan*, qui serait un diminutif en *-an* du vieux-breton *Luh*, "luisant, éclair", *Luc'h* en breton moderne. Au vue d'une prononciation recueillie sur le terrain cette hypothèse est envisageable, mais encore une fois fautes de formes anciennes il est difficile de se prononcer.

Poulpey

- **Transcription phonétique :**

[pul'pɛj] [pulpɛj]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Poulpeys
- 1536 : Poulpey
- 1669 : Poulpai (manoir)

- 1669 : Poulpaye
- 1703 : Poulpay
- 1733 : Poulpeï(s)
- 1733 : Poulpeye
- 1783 : Poulpei
- 1783 : Poulpeis
- 1815 : Poupen
- 1833 : Poulpry

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Poulpeye ; (Rue de) Poulpeye)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au bourg près de *Kergolvenn*. Le premier élément est *Poull*, "mare, anse, étendue d'eau". Le deuxième élément est de sens obscur. Albert Deshayes se demande s'il ne faut pas rapprocher *Pei*, aux nom de familles *Bei*, "sot, stupide" ou *Beiz*, "jaloux". Au vue de la forme ancienne de 1426 avec le -s final de *Poulpeys*, on serait plutôt tenter de rapprocher le déterminant *Peys* à *Beiz*. A noter qu'en Gallois, *Beis* équivaut à "fond, bas-fond".

Prad an Askell

• **Transcription phonétique :**

[pradə'naskəl] [pradə'naskɛl]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Prat an Asquel ; (Rue de) Prat an Asquel ; Prat a Asquel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au sud d'*An Arvor*, sur la côte. Le premier élément *Prad*, signifie "pré". Le deuxième élément est *An Askell*, "les ailes" ce qui paraît surprenant. Fautes de formes anciennes il est difficile de se prononcer. Peut-être faut il rapprocher *Askell* de *Askol*, "chardon" ? Ou bien est-ce une variante du nom d'homme *Ansker*, très répandu en toponymie bretonne ? Par exemple, le toponyme *Kerasquel* en Quimper, était écrit *Keransquer* en 1540.

Pradigoù

- **Transcription phonétique :**

[pra'di:gu] [pra'di:gu]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1654 : Pradigou
- 1669 : Pradigou
- 1694 : Pratigou
- 1833 : Pradigou

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rés. du Pradigou ; Pradigou)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au bourg et de sens clair. *Pradigoù* est la forme diminutive (-ig) et plurielle (-où) de *Prad*, "pré", qui est un emprunt au latin *Pratum*. Littéralement "les petits prés".

Pratouarc'h

- **Transcription phonétique :**

[pra'towɑx] [pra'tuarx] [pra'tu:ərx] [pra'tua(r)x]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1426 : Kerpratouarch
- 1442 : Patrouarch
- 1494 : Pratouerch
- 1536 : Pratouar
- 1733 : Prathoarch
- 1733 : Pratouarch (Manoir)
- 1733 : Pratouars
- 1815 : le Pratoiarh
- 1833 : Pratouarc'h

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Chemin de) Pratouarc'h)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Prad*, "pré". Il est sans doute suivi par l'élément *Taouarc'h*, "tourbe" à ne pas confondre avec *Douar*, "terre". *Taouarc'h* est issu du moyen-breton *taouarch* et correspond au gallois *tywarch* et au cornique *towargh*, "gazon, tourbe". A noter qu'en 1426 était ajouté l'élément *Kêr*, "village, lieu habité" devant *Pratouarch*.

Radeneg

• **Transcription phonétique :**

[ra'de:nɛk] [ra'dɛnɛk]

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Radenec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens limpide. *Radeneg* désigne un lieu abondant en fougère, c'est "une fougèraie". *Raden* signifie "fougères" et le suffixe *-eg* marque l'abondance de l'espèce ainsi suffixée à cet endroit.

Renenal

• **Transcription phonétique :**

[re'ne:na] [re'ne:na] [ra'ne:nə]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1644 : Rénéna
- 1715 : Renenna
- 1735 : Rennenna
- 1815 : Renenal
- 1833 : Rénéna

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Renenal ; Ranenal ; Rénéna)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens obscur. Albert Deshayes le rapproche du nom de lieu de Saint-Nicolas-de-Redon, *Ran Hinuual*, attesté entre 832 et 868 dans le Cartulaire de Redon. En effet, pour lui *Renenal* serait une forme moderne de ce toponyme ancien qui serait alors constitué de *Rann*, "part, section, parcelle" et du nom *Hinvoal*. Il serait alors passé par **Ranhinal*, par réduction de la diphtongue.

Stank ar Gov

- **Transcription phonétique :**

[stãg ərgo] [stãg ərgo:] [stãgərgo] [stɛgərgo:]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Résidence de) Stang ar Goff ; Stang Ar Goff)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au Nord de *Kervadeg* et constitué de *Stank*, "étang", mais en Basse-Cornouaille il revêt un tout autre sens, celui de "vallée, vallon" et le toponyme dont il question ici le confirme : A la lecture de la carte nous nous apercevons rapidement qu'il n'y a aucun étang dans les environs proches du village. Il est ensuite suivi de *Ar Gov*, "le forgeron", aujourd'hui devenu un nom d'homme très commun en Bretagne. La graphie avec le double f est typique du moyen-breton.

Stêr Kerdour

- **Transcription phonétique :**

[ˈstɛr kɛrdur] [stɛr kɛrdur] [stɛr kɛrdur]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ster Kerdour ; Sterr Kerdour)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Quartier situé au sud-ouest de la commune. Le premier élément est *Stêr*, qui veut dire "rivière" en général, provenant semble-t-il d'un emprunt au vieux français *Estier*, lui-même issu du latin *Aestuarium*, "estuaire". Le deuxième élément *Kerdour*, est constitué de *Kêr*, "village, lieu habité" (pour plus d'informations voir à l'entrée *Ar Gozhkêr*), suivi de *Dour*, "eau", et également "ruisseau" lorsqu'il entre en composition dans un nom de lieu. A-priori se trouvait à cet endroit des marais-salants. Aujourd'hui, se trouve les bassins de lagunage ainsi qu'une station d'épuration.

Ti Du

- **Transcription phonétique :**

[tidy]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Du)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au nord-ouest de la commune. Il est constitué d'un premier élément *Ti*, "Maison". *Ti* correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Le déterminant est *Du*, qui représente soit tout simplement la couleur "noire" ou bien le nom de famille, *Du*, très répandu en Bretagne.

Ti Glaz

- **Transcription phonétique :**

[tiglas]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Glaz ; (Cité de) Ty Glaz ; (Rue de) Ty Glaz ; Ty Glas)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé dans le bourg de Loctudy. Le premier élément est *Ti*, "Maison". *Ti* correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement

ou pour tout autre activité. Il est ensuite suivi de *Glaz*, "bleu", et qui qualifie certainement une maison recouverte d'ardoises. Ardoises en breton se dit *Mein-glaz*.

Ti Gwenn

- **Transcription phonétique :**

[tigwɛn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((Impasse de) Ty Guen ; Ty Guen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier terme de ce nom d'impasse est *Ti*, qui veut dire "maison". Ce mot correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il est suivi de *Gwenn*, qui signifie "blanc". Le toponyme *Ti Gwenn* est très fréquent en Bretagne et généralement de récente création.

Ti Koed

- **Transcription phonétique :**

[tikwɑt][tikwɛt]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Coat ; (Allée de) Ty Coat)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au nord-ouest de la commune. Il est constitué d'un premier élément *Ti*, "Maison". *Ti* correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Le deuxième élément est *Koed*, forme locale de *Koad*, "bois". Le déterminant peut s'expliquer par le matériau de construction utilisé (le bois) ou en raison de sa situation dans une forêt (maison forestière).

Ti Loc'h Kergall

- **Transcription phonétique :**

[lo:x kɛrgal] [lɔ:x kɛrgal] [tilo:x kɛrgal]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

((venelle de) Loc'h Kergall ; Ty Loc'h Kergall ; Ti Loc'h Kergall ; Loc'h Kergall ; Lorc'h Kergall ; Ty Loc'h Kergall)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Ti*, "Maison". *Ti* correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. A noter que *Ti* à l'oral n'est pratiquement pas employé. Le deuxième élément est *Loc'h*, "marais", notamment côtier, comme c'est le cas ici. Le troisième élément fait référence à *Kergall* (voir à cette entrée pour plus d'informations), qui se trouve à proximité et sert à se différencier de *Ti Loc'h Kerizur*.

Ti Loc'h Kerizur

- **Transcription phonétique :**

[tilɔ:x]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Lorc'h Kerizur ; Ty-Lorc'h-Kérisur ; Ty Loc'h Kerizur)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce toponyme est *Ti*, "Maison". *Ti* correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. A noter qu'à l'inverse de *Ti Loc'h Kergall*, *Ti* est bien attesté à l'oral. Le deuxième élément est *Loc'h*, "marais", notamment côtier, comme c'est le cas ici. Le troisième élément fait référence à *Kerizur* (voir à cette entrée pour plus d'informations), qui se trouve à proximité et sert à se différencier de *Ti Loc'h Kergall*.

Ti Pin

- **Transcription phonétique :**

[ti'pi:n] [tipi:n]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Pin)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme de sens clair formé de *Ti*, "maison" et de *Pin*, "pin", espèce arbustive. Ce type de nom existe ailleurs en Bretagne et désigne souvent une maison seule dans un bois de pins.

Ti Sabl

- **Transcription phonétique :**

[ti'sabl] [tisabl]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Sable)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est situé au sud de la commune. Le premier élément est *Ti*, "maison", et correspond historiquement à un édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Le deuxième élément est *Sabl*, qui désigne "le sable de carrière" et qui vient du vieux-breton *sabr*.

Tivelen

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1769 : Tivelen

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme aujourd'hui disparu et sorti d'usage. Il semble être constitué de *Ti* qui signifie "demeure, maison", édifice isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité et de *Velen*, peut-être la forme lénifiée de "Jaune" ?

Tour-tan Langoz

- **Transcription phonétique :**

[əntur tãn]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Phare (le) ; Pointe de Langoz (Phare) ; Rue du Phare ; Phare de la Pointe de Langoz)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Tour-tan est le premier composant de ce nom et veut dire "phare". Il est formé de *Tour*, de même sens en français et de *Tan*, "feu". Le deuxième élément fait référence au toponyme où il se trouve, voir à l'entrée *Langoz* pour plus d'informations.

Traoñ Lodoneg

- **Transcription phonétique :**

[trãw lo'dõnek]

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Traon Lodonnec)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme recueillie lors de l'enquête de terrain. Il semble se situer entre *Kergov* et *Lodoneg* auquel il fait référence (voir à l'entrée *Lodoneg* pour plus d'informations). Le deuxième élément est *Traoñ*, "vallée", mais a sûrement ici le sens "d'en bas" et qui sert à se différencier de *Lodoneg*.

Tregido

- **Transcription phonétique :**

[tre'gi:do]

- **Formes anciennes attestées :**

- 1657 : Treguideau
- 1736 : Treguido
- 1815 : Troguido
- 1833 : Tréguido

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Treguido ; Tréguido)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme situé au sud de la commune. Le premier élément est *Trev*, qui veut dire d'abord "lieu habité" (et non pas "trève", c'est-à-dire succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement) et désigne souvent un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine. Le deuxième élément, *Gido* est sans doute la forme altérée de *Kido*, nom d'un Saint. D'ailleurs la chapelle situé à *Tregido* est dédiée à *Kido*, obscur saint venu d'outre-Manche selon la Tradition. Il entre en composition dans d'autres noms de lieu des environs, comme à Plouhinec, à Plovan ou encore Tréogat.

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- *AIEC (Association pour l'application de l'informatique aux études celtiques), *Le Parcellaire Breton*. Toponymes élémentaires, Skol-uhel ar Vro/Institut culturel de Bretagne, 1986.
- *Castel Yves-Pascal, *Patrimoine de Bretagne, Atlas des croix et calvaires du Finistère*, consultable sur le site : <http://www.croix-finistere.com/>
- *Chatain Rolland, *Le Guide du Pays Bigouden*, Mouez ar Vro, 1985.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Famille Bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1995.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1999.
- *Deshayes Albert, *Dictionnaire Topographique du Finistère*, Coop Breizh, Spézet, 2003.
- *Deshayes Albert, "Villages et lieux-dits en Loctudy, Plobannalec et Pont-L'Abbé : étude toponymique", in: *Cap Caval*, n° 13, 14, 15, 16, 17, 19.
- *Duigou Serge et Le Boulanger Jean-Michel, *Histoire du Pays Bigouden*, Éditions Palantines, 2002.
- *Ernault Emile, *Dictionnaire Etymologique du Moyen-Breton*, Société des Bibliophiles Bretons, Nantes, 1887
- *Falc'hun François, *Les Noms de Lieux Celtiques, première série vallées et plaines*, Slatkine, 1982.
- *Fleuriot Léon, *A Dictionary of Old Breton, Dictionnaire du Vieux Breton, Historical and Comparative*, Part I, Toronto, Prepcorp, 1985.
- *Gourvil Francis, *Noms de Famille Bretons d'Origine Toponymique*, Société Archéologique du Finistère, 1993.
- *I.N.S.E.E., *Nomenclature des Écarts, Hameaux et Lieux-dits, Finistère*, Rennes, 1982.
- *Kervella Divi, *Petit guide des Noms de Lieux Bretons*, Coop Breizh, Spézet, 2007.
- *Le Menn Gwennole, *Les Noms de Familles Les Plus Portés en Bretagne*, Coop Breizh, 1993.
- *Le Moing Jean-Yves, *Noms de Lieux de Bretagne*, Bonneton, Paris, 2004.
- **Lec'hanvadur Breizh / Répertoire Bilingue des Noms de Lieux de Bretagne*, Servij ar Brezhoneg / Service Langue Bretonne, Skol-Uhel ar Vro, 1993.
- *Loth Joseph, *Les Noms des Saints Bretons*, Paris, 1910.
- *Ogée Jean, *Dictionnaire Historique et Géographique de la Province de Bretagne*, nouvelle édition revue et augmentée par A. Marteville et P. Varin, Rennes, 1845.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne, La Flore et la Faune*, Éditions du Félin, 1993.
- *Ploneis Jean-Marie, *La Toponymie Celtique, L'origine des Noms de Lieux en Bretagne*, Éditions du Félin, 1989.

- **Reolennoù reizhskrivañ al Lec'hanvioù brezhonek*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, stumm nevesaet, Mezheven 2003.
- **Roll skoueriekaet Kumunioù Breizh / Liste Normalisée des Communes de Bretagne*, Ofis ar Brezhoneg / Office de la Langue Bretonne, 2002.
- *Tanguy Bernard, *Dictionnaire des Noms de Communes, Trèves et paroisses du Finistère, Chasse-Marée / Ar Men*, 1990.
- **Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne* : Alain Le Berre, *Toponymie Nautique de la Côte Sud du Finistère* ; Deuxième partie : *de Beg-Meil à Audièrne* (Extrait des Annales Hydrographiques), Paris, 1961.
- **Toponymie Nautique des Côtes de Basse-Bretagne : Index alphabétique général* (Extrait des Annales Hydrographiques), Emgleo-Brud Nevez / SHOM, 1994.
- *Vallerie Erwan, *Communes Bretonnes et Paroisses d'Armorique*, Beltan, 1986.
- *Vallerie Erwan, *Diazezoù Studi Istorel an Anvioù-parrez*, An Here, 1995.

Archives

- *Registres d'état-civil d'ancien régime BMS (Baptême-Mariage-Sépulture), Archives Départementales du Finistère.
- *Torchet Yann et Hervé, *Réformation des Fouages de 1426, Diocèse ou évêché de Cornouaille*, Éditions de la Pérenne, Paris, 2001.

Cartes et plans

- *Carte de Cassini (1815)
- *Cadastre napoléonien (1833)
- *Carte IGN au 1:25000, 0519OT (1993 et 2000)

Annexe : Aides spécifiques à la signalisation

A- CONSEIL GÉNÉRAL DU FINISTÈRE : Aide à la correction toponymique.

- Volet "étude" : 20%
- Volet "signalisation" : 20%

Conseil Général du Finistère, délibération, séance du jeudi 25 septembre 2003.

N°ordre : 2003-CG03-038

Direction : DECS

Service : PE

N°programme : 10

Libellé programme : Education, Formation, Recherche, Enseignement, Langue Bretonne, Fonctionnement.

Commission : de l'enseignement et de la culture

Titre du rapport : Aides aux communes et structures intercommunales pour la réalisation d'études sur la toponymie en langue bretonne et la mise en place d'une signalétique prenant en compte la langue bretonne.

Extraits :

"II-AIDES AUX COMMUNES, COMMUNAUTÉS DE COMMUNES, COMMUNAUTÉS D'AGGLOMÉRATION, COMMUNAUTÉ URBAINE ET SYNDICAT DE VOIRIE POUR LA MISE EN PLACE D'UNE SIGNALÉTIQUE DIRECTIONNELLE, D'INFORMATION ET D'ANIMATION PRENANT EN COMPTE LA LANGUE BRETONNE."

"Ce dispositif a pour objectif d'inciter les collectivités locales à intégrer la langue bretonne dans les actions de mise en place ou de renouvellement de panneaux de signalétique qui sont de leur compétence [...] [c'est-à-dire] la mise en place de panneaux de signalisation directionnelle routière ou de micro signalisation des toponymes bretons dans une orthographe conforme aux usages contemporains".

"Bénéficiaires (les chiffres se rapportent à la population totale sans double compte au dernier recensement connu au moment de l'envoi de la demande)

- communes
- communautés de communes
- communautés d'agglomération
- communauté urbaine
- syndicats intercommunaux chargés de la voirie"

"Conditions de recevabilité particulière

"-Une opération retenue par an ;

présentation d'un dossier comportant : la délibération de la collectivité, une notice explicative, les sources documentaires pour les toponymes, le plan d'implantation, la ou les maquette(s) des panneaux, l'estimation détaillée sous forme de devis."

"Financement départemental

Base : montant hors taxe de l'opération hors études préalables.

Taux et plafonds : 20% du coût hors taxes avec plafonds différenciés selon les types de collectivités s'élevant à :

- 9200 € pour les collectivités de moins de 5000 habitants,
- 13800 € pour les collectivités dont la population est comprise entre 5000 et 9999 habitants
- 18400 € pour toutes les autres collectivités"

ADRESSER LA DEMANDE A :

M. Marc Masson

**Conseil Général du Finistère
32 Boulevard Dupleix
29196 Quimper cedex
02-98-76-20-84**

B- PAYS : Aide au bilinguisme

- Pays de Cornouaille, 6 rue Verdelet, 29000 Quimper
- Enveloppe 3 – Contrat de Pays : possibilité d'aides sur demande